
PAGE
...Princess Beach...

107E JAARGANG — NO.: 259 WOENSDAG 7 NOVEMBER 1990

AMIGOE

Prekè
Zou de echte Sint óók mooie cadeautjes bij zich hebben?

Helms als winnaar



■ RALEIGH - *Senator Jesse Helms heeft in North Carolina de verkiezingen gewonnen. Na het uitbrengen van zijn stem sprak hij dinsdag met de pers bij de White memorial Presbyterian church in Raleigh.*
(AFP-satellietfoto)

BAGHDAD - Irak staat toe dat vanaf zondag duizend Sovjetburgers het land mogen verlaten.
Deze toestemming komt overeen met een belofte die onlangs aan Sovjet-afgezant Jevgeni Primakov is gedaan, zo heeft de ambassade van de Sovjetunie in Baghdad woensdag meegedeeld. Volgens de woordvoerder van de ambassade zal zondag een eerste groep bestaande uit technici die in industrieen in het zuiden van Irak hebben gewerkt, naar Moskou vertrekken. Hij zei niet uit hoeveel mensen deze groep zou bestaan.

■ JERUZALEM - *In het Israelische parlement, de Knesset, werd dinsdag een minuut stilte in acht genomen ter herdenking van de rabbi Meir Kahane die lid is geweest van het parlement en die in New York onder moordenaarshand viel. Kahane stond bekend om zijn racistische uitspraken. Premier Shamir zei geschokt te zijn door deze moordaanslag. Het was opvallend dat bij de herdenking in het parlement slechts vijftien van de 120 afgevaardigden aanwezig waren. De spanning in Israel is ondertussen als gevolg van deze moordaanslag aanzienlijk toegenomen. Vooral ook omdat de aanhang van Kahane wraak heeft gezworen. Bij het hoofdkwartier van Kahanes religieus-nationalistische Kach-partij wierpen zijn aanhangers bijvoorbeeld een traangasgranaat naar journalisten die daar stonden te wachten. Eerder schoot diezelfde dag een onbekend gebleven dader vanuit een Israelische auto een Palestijns echtpaar dood op de westelijke Jordaanoever. Daarbij was wraak volgen de politie het motief.*
(AFP-satellietfoto)

BIJ MID TERM STEMBUS IN VS

Onzekere economische en politieke situatie geeft doorslag

Republikeinen in zuiden verliezers

WASHINGTON — De Democratische Partij heeft gisteren bij de 'mid term' verkiezingen president George Bush en zijn Republikeinse Partij in het zuiden van de Verenigde Staten een ferme klap toegediend. Volgens voorlopige uitslagen vielen de Republikeinse staten Florida en Texas in Democratische handen. In het Republikeinse bolwerk Californië waar ook sprake was van een nek-aan-nek-race was de uitslag vanochtend nog niet bekend.

Ann Richards versloeg in Texas de Republikeinse multimiljonair Clayton Williams bij de verkiezingen voor het gouverneurschap ondanks diens moddercampagne, waarbij hij zelfs dreigde zijn tegenstandster met een lasso te vangen en door het stof te slepen. Volgens computerprognoses kreeg ze 52 procent van de stemmen.

In Florida werd het een zege voor oud-Senator Lawton Chiles. Hij veroverde de stoel van de zittende Republikeinse gouverneur Bob Martinez. Chiles was duidelijk aangedaan door zijn overwinning en bedankte de kiezers voor hun steun. Hij riep 'de andere Republikeinen' op zich ook bij de Democraten aan te sluiten, verwijzend naar het grote aantal Republikeinse aanhangers dat naar het andere kamp was overgelopen.

ALLEEN HELMS

Alleen in de staat North Carolina, waar senator Jesse Helms op de hielen werd gezeten door de zwarte Democraat Harvey Ganit, zegevierden de Republikeinen. Ultra-conservatief Helms kreeg volgens de voorlopige resultaten 54 procent van de stemmen. Het symbool van het blanke zuidelijke conservatisme voerde eveneens een uiterst negatieve campagne waarin hij zijn tegenstander afschilderde als de kandidaat van homoseksuelen en voorstander van positieve discriminatie van zwarten.

Volgens prognoses van verschillende televisiestations behouden de Democraten de meerderheid in de Senaat en het Huis van Afgevaardigden. Grote veranderingen zijn er niet, maar de Republikeinen moeten rekening houden met een klein verlies van acht tot vijftien zetels in het Huis. Ze hadden daar 175 zetels, de Democraten 258 zetels. Twee waren onbezet. In de Senaat was de verhouding respectievelijk 45 tegen 55 en dit zal waarschijnlijk zo blijven.

Het Huis van Afgevaardigden krijgt voor het eerst sinds 1929 ook een socialist in zijn gelederen. Bernard Sanders, die zich in de staat Vermont had gepresenteerd als onafhankelijk kandidaat, kreeg 41 procent van de stemmen, tegen 36 voor de Republikein en 22 voor de Democraat.

De voormalig Republikeinse senator Lowell Weicker, ook onafhankelijk kandidaat, werd gekozen tot gouverneur van Connecticut. Hij kreeg 41 procent van de stemmen en werd daarmee de enige onafhankelijke gouverneur in de VS.

CUOMO

Verrassend krap was de overwinning van de Democratisch senator Bill Bradley in New Jersey. Bradley geldt als mogelijk kandidaat van de Democraten bij de presidentsverkiezingen in 1992.

De gouverneur van de staat New York, Mario Cuomo, die ook kans heeft om te worden genomineerd als Democratisch presidentskandidaat, werd zonder slag of stoot herkozen voor een derde termijn.

Uit diverse onderzoeken bleek dat de Amerikaanse kiezers hun stemgedrag vooral hebben laten bepalen door de onzekere economische en politieke situatie. Ze hebben nieuwe gezichten gekozen. Uit andere peilingen bleek dat kiezers in hun keuze ook hun afkeuring van het beleid van president George Bush hebben willen laten blijken. De populariteit van de man in het Witte Huis is enorm gedaald omdat hij zijn verkiezingsbelofte van 1988 ('Lees mijn lippen: geen hogere belastingen') onlangs bij de begrotingsovereenkomst voor 1991 heeft verbroken. Ook volgens politiek commentatoren is de vrees voor recessie en werkloosheid doorslaggevend geweest.

Op plaatselijk niveau speelden abortuswetgeving, de rampzalige onderwijssituatie, criminaliteit en het milieu een rol. De Golfcrisis had weinig invloed op het gedrag van de kiezers.

Nog voordat de stemlokalen waren gesloten, kwam het Witte Huis met de verklaring dat een verkiezingsuitslag ten gunste van de Democraten niet opgevat moest worden als een afkeuring van het beleid van Bush. 'Hij staat niet op het stembiljet', zei Witte Huis-chef John Sununu.

Op het spel stonden als 435 zetels in het Huis van Afgevaardigden, 34 van de honderd zetels in de Senaat, 35 van de vijftig gouverneurschappen en tientallen plaatsen voor sheriffs, rechters, staats- en gemeentebestuurders.



Barry verliest



■ WASHINGTON - *Burgemeester Marion Barry kon zijn tranen niet bedwingen toen hij moest bekennen dat hij de stembus- race in Washington had verloren. Hij werd laatst veroordeeld wegens het in bezit hebben van cocaine.*
(AFP-satellietfoto)

Drugshandelaar aangehouden in Oranjestad

ORANJESTAD/WILLEMSTAD — D.J., die enige weken geleden betrokken was bij een mislukte zending van vijftig kilo cocaïne, werd in een hotel op Aruba gearresteerd.

De verdovende middelen werden op Hato ontdekt en in beslag genomen. J. vluchtte nadien naar Aruba. Afgelopen maandag hield de politie op Aruba op verzoek van de recherche van Curaçao J. aan in een hotel in Oranjestad. Gistermorgen werd hij naar Curaçao overgebracht.

De politie in Willemstad had vanochtend over deze zaak geen nadere gegevens.

Bij massale kettingsbotsingen:

Inferno op snelweg bij Breda

BREDA - De autoweg A16 van Antwerpen naar Rotterdam moet donderdagmorgen bij Breda rond half tien in één klap zijn veranderd in een waar inferno, waarin tien mensen omkwamen. Ruim twee uur na de kettingbotsingen, als de dichte mist is opgetrokken en de zon volop schijnt, spreken de in elkaar gefrommelde en volledig uitgebrande wrakken boekdelen. Het bergingswerk is dan inmiddels in volle gang. De doden en gewonden zijn afgevoerd en de eerstehulpverleners keren terug naar hun standplaats.

De catastrofe begon met een botsing op de rijbaan richting Rotterdam. Volgens enkele getuigen die nog ter plaatse zijn trok ineens volstrekt onverwachts een dichte mist op die elk zicht benam. Personenauto's en vrachtwagens stapelden zich op elkaar en vlogen in brand. Vrijwel meteen daarna knalden ook op de andere rijbaan in de richting Antwerpen op dezelfde plek tientallen auto's op elkaar.

Sommige wrakken zijn niet meer als auto te herkennen. Cabines van vrachtwagens zijn volledig platgedrukt. Van personenauto's is niet veel meer over dan uitgebrande brokken metaal met verwrongen uitsteeksels als klauwen. Overal in het rond liggen reddingsmiddelen en open EHBO-pakketten. De ravage doet vermoeden dat daarmee in de eerste minuten na de ramp nauwelijks iets was uit te richten. Het moeten, zo blijkt uit alles, vreselijke minuten zijn geweest. Voor vele overlevenden zullen zij een eeuwigheid hebben geduurd.

Verkeersramp bij Breda



■ BREDA - *Bij een ontzaglijke kettingbotsing in een plotseling opgekomen mistbank in de omgeving van Breda, Nederland, zijn tien mensen om het leven gekomen en raakten er tientallen gewond. Meteen na de botsing brak er een grote brand uit welke door samenwerking van een aantal brandweerkorpsen kon worden bedwongen.*
(AFP-satellietfoto)

Geen slachtoffers, incident bijna niet opgemerkt

Schoten op Rode Plein tijdens Oktoberparade

MOSKOU - Een man heeft vanmorgen (woensdag) tijdens de parade ter gelegenheid van de 73e verjaardag van de Oktoberrevolutie twee schoten afgevuurd in de nabijheid van Sovjetleider Michail Gorbatsjov. De man werd direct gearresteerd, zo is vernomen. Er liep niemand letsel op.

De schoten werden op ongeveer tweehonderd meter van Gorbatsjov afgeschoten met een geweer met een afgezaagde loop, maar troffen geen doel. De hoogwaardigheidsbekleders en de deelnemers aan het defile hadden niets in de gaten. Ook de betogers die na de militairen defileerden en Gorbatsjovs hervormingspolitiek veroordeelden als verraad aan het socialisme liepen gewoon door. Ze wekten niet de indruk het incident te hebben bemerkt.

De KGB en veiligheidspolitie hadden strenge veiligheidsmaatregelen genomen en een kordon rond het plein gelegd. De tassen van mensen die het plein wilden betreden, werden van te voren doorzocht. Het Sovjetpersbureau Tass meldde later dat de man met een jachtgeweer had geschoten en afkomstig is uit Leningrad. Volgens het persbureau, dat zich baseert op een KGB-woordvoerder, werd niemand gewond. De laatste keer dat er, voor zover bekend, geschoten werd was in 1969 toen luitenant Viktor Iljin Sovjetleider Leonid Brezjnev probeerde te vermoorden. Hij schoot toen verscheidene malen op een auto waarvan hij dacht dat Brezjnev daarin zat. De schutter werd pas in 1988 ontslagen uit zijn eenzame opsluiting.

Tijdens zijn toespraak bij gelegenheid van het Revolutiefeest riep Gorbatsjov op de eenheid te bewaren om de economische hervormingen en de Perestrojka-politiek tot een succes te maken. Hij hield zijn gehoor voor dat de Perestrojka (hervorming) bedreigd wordt door toenemende problemen als gevolg van de economische verslechtering en het oplaaien van etnische conflicten. "Voor ons succes hebben we de eenheid nodig van de democratische krachten en standvastigheid tegenover elk extremisme en eerlijke samenwerking van alle werkelijke aanhangers van de perestrojka", aldus de Sovjetpresident in zijn twaalf minuten durende toespraak.

Het komt zelden voor dat de Sovjetleider de jaarlijkse parade toespreekt. Meestal wordt de speech gegeven door de minister van Defensie maar maarschalk Dimitri Jazov, die deze functie bekleedt, zweeg. Eveneens afwijkend van de Sovjettraditie was het feit dat aan de vooravond van de festiviteiten de hoofdrede dinsdag niet werd uitgesproken door een lid van het Politburo, maar door de parlementsvoorzitter. Anatoli Loekjanov sprak dinsdag een menigte toe van vijfduizend mensen.

Universal studio's in brand

LOS ANGELES - In de Universal studios in Los Angeles is woensdag een grote brand uitgebroken. Naar schatting een derde van 's werelds grootste film-terrein werd in de as gelegd. Daarbij werden onder meer de decors van films als 'Dick Tracy' en 'Back tot the future' verwoest. De beroemde decors van 'King Kong' konden worden gered.

Aangewakkerd door windsnelheden van meer dan 55 kilometer per uur was het aanvankelijk niet mogelijk de vuurzee onder controle te krijgen. Een hotel dat in gebruik was als verkiezingshoofdkwartier van de Republikeinse partij werd ook bedreigd. De schade zou vele tientallen miljoenen guldens bedragen.

Een groot gebied is geevacueerd en klanten van bioscopen en restaurants binnen "Universal City", alsmede bewoners en werknemers moesten in veiligheid worden gebracht.

Zover bekend zijn er geen slachtoffers. De honderden brandweerlieden werden bij hun pogingen het vuur te blussen gesteund door twee helikopters. Universal Studios viert in 1990 zijn 25ste verjaardag als een toeristische attractie, op de twee amusementsparken van Disney na, in Florida en Californie, de populairste in de Verenigde Staten. Al meer dan vijftig miljoen mensen hebben een bezoek gebracht aan de plaats waar beroemde films zijn gemaakt als 'King Kong', 'Psycho', 'Jaws'.

Kahane herdacht in Knesset



Lokaal talent ontbreekt niet

Irakere uit Cuba wil op Curaçao de show stelen

WILLEMSTAD — Uit de contacten van de laatste dagen met de 13 man sterke Cubaanse latin-jazz groep, Irakere, blijkt dat zij hun optredens van het komende weekeinde tijdens het derde Curaçao Caribbean Jazz Festival heel serieus nemen. Ze hebben aangekondigd voor de organisatoren en de concertbezoekers verrassingen in petto te hebben, aangezien zij via Curaçao aan de rest van het muziekminnende deel van de regio willen bewijzen niets van hun kracht en inspiratie te hebben verloren.

Inmiddels is alles in gereedheid gebracht voor de in totaal negen concerten van dit drie dagen durende jaarlijkse terugkerende jazz festival. Dankzij een reeks grote en kleine sponsors en samen met medewerkers heeft de Curaçao Jazz Foundation (CJF) een stevige basis gelegd voor een daverend succes.

De CJF heeft tot doel om de jazz muziek uit te dragen en bekend en geliefd te maken bij een zo groot mogelijk publiek. Dat wordt onder andere nagestreefd door evenementen te organiseren waar lokale en buitenlandse musici aan deelnemen. Het optreden van de buitenlanders dient als stimulans voor de lokale jazz-musici. De concerten hebben tevens een voorbeeldfunctie.

Tijdens het festival van het komende weekeinde komen van buiten de reeds genoemde Irakere uit Cuba, Nancy Janosen Trio uit Puerto Rico, Dave Valentin groep en Andy Narrel Quintet uit New York en Monty Alexander en trio uit Miami. De lokale inbreng bij dit festival zal komen van Uti Gregorio en Igor Atalita met hun ensembles.

SCHOOL

Om jazz ook beter bekend te maken onder de jeugd is met Andy Narell overeengekomen dat hij zaterdagochtend om 10 uur een gratis schoolconcert geeft in Centro Pro Arte. Hiervoor heeft de CJF kaarten verspreid ter verdeling onder leerlingen van de hoogste klassen van middelbare scholen en muziekscholen. Indien er kaarten over zijn, worden die ochtend bij de ingang van de schouwburg kaarten verstrekt voor scholieren die dit evenement van de populaire jazz-musicus willen meemaken.

Zoals bekend worden de concerten in het kader van dit festival verdeeld over Centro Pro Arte en het Curaçao Festival Center. Om organisatorische redenen moest worden afgezien van een zogenaamde 'package'.

De toegangskaarten voor Centro Pro Arte kosten 40 gulden per avond, terwijl een kaartje voor het Curaçao Festival Center slechts 25 gulden kost.

De belangstelling van muziekliefhebbers uit Aruba en Bonaire, en via reibureaus eveneens uit Venezuela, is overweldigend. Zelfs zonder gerichte promotie in het buitenland, aldus de organisatoren, bouwt het Curaçaose Jazz Festival een solide reputatie op bij jazz liefhebbers in omringende landen en eilanden. Daar komt bij dat de toegangsprijzen die op Curaçao gevraagd worden voor de concerten in alle opzichten redelijk zijn. Zeker in vergelijking tot soortgelijke evenementen elders.

Vrijdag 9 november in Centro Pro Arte wordt het festival geopend door Monty Alexander en Trio, gevolgd door Andy Narell Quintet. Zaterdag 10 november treden alweer in Centro Pro Arte respectievelijk op The Nancy Janosen Trio, Igor Atalita Quartet met Anastacia Larmonie en de Cubaanse groep Irakere. Op Zondag 11 november in het Curaçao Festival Center zullen Uti Gregorio Ensemble, The Dave Valentin Group, Andy Narell Quintet en Irakere optreden.



....Igor Atalita en groep....

Vlietman koopt Princess Beach voor 16 miljoen

WILLEMSTAD — Alles wijst erop dat de groep Vlietman, die al jaren het Princess Beach Hotel beheert, deze voor 16 miljoen gulden zal gaan kopen. Vanuit welingelichte bron vernam de Amigoe dat de nieuwe eigenaars meer dan 20 miljoen gulden in het hotel zullen gaan investeren. De oude 'wing' van het hotel zal gesloopt worden om plaats te maken voor een nieuwe. Ook zullen de eigenaars miljoenen gaan investeren in een nieuwe landscaping van het Hotel te Bapor Kibra. De gedeputeerde van Toerisme, ing Ruben Page verklaarde vanmorgen aan de Amigoe dat binnenkort een vergadering van de Centrale Commissie van de Eilandsraad belegd zal worden. Het voorlopig akkoord dat met de Vlietman-groep werd bereikt zal dan behandeld worden, aldus de gedeputeerde.

Gedeputeerde Page wilde geen detailles over de prijs verstrekken. Hij bevestigde wel het feit dat de onderhandelingscommissie een voorlopig akkoord met de Vlietman-groep heeft bereikt.

De volgende stap, aldus Page, zal een vergadering van de Centrale Commissie van de Eilandsraad zijn. Daar zal het een en andere ter goedkeuring worden aangeboden. Daarna zal een voorlopig akkoord door de twee partijen ondertekend worden. Na afronding van de onderhandelingen zal de definitieve verkoop van het hotel door de Eilandsraad van Curacao goedgekeurd moeten worden.

De directeur van de Curacao Hotel Management Company (die momenteel het hotel beheert), Martin Vlietman, was vanmorgen niet bereikbaar voor commentaar. De Amigoe liet zich informeren dat hij momenteel in het buitenland is.

Frank Maynard, huidig general manager van het Princes Beach Hotel, zal directeur worden van de nieuwe maatschappij die het hotel zal gaan exploiteren. Een nieuwe general manager zal in zijn plaats benoemd worden.

Hotel Trupial Inn en Hotel Las Palmas zijn de twee laatste hotel die nog in handen van de overheid zijn. Verwacht wordt dat het Las Palmas Hotel binnenkort ook verkocht zal worden. Plannen om Trupial Inn tot een hotelvakschool om te bouwen zijn, naar de Amigoe heeft vernomen, ook gaande.

Korps politie krijgt ultramoderne apparatuur

WILLEMSTAD — De minister van Justitie, mr Ivo Knoppel, zal zondag aanstaande, samen met Hoofdcommissaris van politie, mr Fred Wiel, naar Nederland reizen om aldaar gesprekken te voeren in het kader van de zogenaamde gemengde politie-commissie. Verschillende projecten, die samen meer dan 2.6 miljoen gulden zullen gaan kosten, zullen besproken worden, aldus de bewindsman. Onder andere, schietbanen voor de korpsonderdelen van Bonaire, Curaçao en St. Maarten.

Knoppel voerde voorts aan dat van de gelegenheid gebruik zal worden gemaakt een opleidingscentrum te vinden voor de persoon die het drugscentrum van Curaçao zal gaan leiden. In december dit jaar zal met de bouw van het centrum aangevangen worden.

Het korpsonderdeel Curaçao zal binnenkort over een misdrijf-bestrijdings informatie apparaat beschikken. Dit zal bijna een kwart miljoen gulden gaan kosten, aldus Knoppel. Ook werd besloten dat de politie op Curaçao een commandoverbindingswagen zal krijgen. De kosten die hiermee gemoeid zijn worden ook op een kwart miljoen gulden beraamd.

Het aftappen van telefoongesprekken van personen die van drugshandel worden verdacht zal binnenkort mogelijk worden. De politie zal binnen korte tijd over een modern telefoonsysteem beschikken, die het mogelijk maakt om 20 telefoonsgesprekken tegelijkertijd af te tappen. Echter, de bestaande wetten moeten gewijzigd worden voordat het telefoontap-systeem in werking wordt gesteld. Zoals bekend zijn bewijzen, die door middel van aftapping worden verkregen, niet te gebruiken in rechtszaken.

Sint komt 17 november aan

WILLEMSTAD — De tijd vliegt. Dat merkt ook Sinterklaas die momenteel voorbereidingen treft om de lange reis naar Curaçao te ondernemen. De oude komt op 17 november in Willemstad aan. Hij komt zoals gewoonlijk op een boot - of dit geval jacht - die aan de Mathey werf in Otrobanda zal meren. Zijn paard komt vooruit, zodat het dier helemaal geaklimatiseerd is als hij Sint moet vervoeren.

Het programma voor de aankomstceremonie van Sint ziet er als volgt uit: 8 uur start een show van Los Angelitos, gevolgd door het binnenvaren van het 'Sintschip' om 9 uur. Om half 10 zet hij voet aan wal. De zwarte Pieten zullen een kleine show geven, waarna de goedheiligman een korte speech zal houden. Hij zal vervolgens via de Landsloterij naar het Wilhelminapark verhuizen. Om half 1 trekt hij zich terug, want diezelfde middag om 5 uur moet Sint "optreden" in het TV-kinderprogramma Telefiesta.

Kinderen die hem nog snel een briefje willen schrijven kunnen dat alsnog doen. De brieven moeten gericht worden aan Poppie Cratz, Bankwerkersweg 33.



Grote schoonmaak binnenstad



WILLEMSTAD — De nieuwe SI/FOL- gedeputeerde belast met de reinigingsdienst Jaime Francisco is vast van plan de vervuiling in de binnenstad (Punda en Otrobanda) aan te pakken. Tijdens een morgen te houden persconferentie kondigt hij een schoonmaakactieplan aan voor beide stadsdelen. Bij dit project zullen verschillende diensten betrokken zijn. Een van de straten die zonder meer aan bod komt is de Breedestraat, Punda (foto).

Aids-info

Mensen die sero-positief zijn kunnen hun sexuele relatie gewoon voortzetten als ze een langere tijd een verhouding met elkaar hebben. Het wordt niet aangeraden om zonder bescherming te vrijen met andere seropositieven, omdat daarmee het risico wordt verhoogd om daadwerkelijk AIDS te krijgen.

Dragers van het HIV-virus kunnen niet meer bloeddonor zijn; ze kunnen ook geen sperma of organen afstaan.

Bloed en bloedprodukten voor transfusie-doeleinden bevatten geen AIDS. Wetenschappers zijn nu zo ver dat ze bijna voor 100 procent kunnen garanderen dat deze producten geen gevaar opleveren, omdat ze vooraf worden getest.

Als een vrouw sero-positief is, is ook haar menstruatiebloed besmet. Op dat moment kan ze beter geen sexuele contacten hebben zonder zich te beschermen. Haar partner kan zich beschermen met een condoom.

Vrouwen die zwanger willen worden, kunnen het beste eerst naar een dokter of gynaecoloog gaan. Die kan haar adviseren of het verantwoord is om in verwachting te raken.

WILLEMSTAD — Het grondpersoneel van de luchthaven heeft vanmorgen van 10.00 tot 12.00 uur kunnen luisteren naar lezingen over 'Veiligheid op het platform'. De ochtend is gehouden in het ITC.

Onder anderen Isenia, inspecteur van de luchthaven, heeft het woord gevoerd en ook zijn er lezingen verzorgd door de brandweer en de marine.

Er werd in het Engels en Papiamentu gesproken.

KLM krijgt toestemming voor tariefsverhoging van 7%

WILLEMSTAD — De regering van de Nederlandse Antillen heeft gisteren toestemming aan de KLM gegeven om de vliegtarieven op de transatlantische route met 7% te verhogen. Dit maakte de minister van Verkeer en Vervoer, Louis Gumbs, gisteren tijdens een persconferentie bekend. De verhoging treedt per 1 oktober 1990 in werking.

De KLM heeft in de maand september jongstleden toestemming voor het invoeren van een tariefsverhoging bij de Antilliaanse regering aangevraagd. De crisis in het Golfgebied en de gevolgen daarvan voor de brandstofprijzen heeft de Nederlandse luchtvaartmaatschappij ertoe geleid de tarieven te verhogen. Dit heeft ook de regering bewogen om KLM toestemming te geven de tarieven te verhogen, aldus minister Gumbs.

Eergisteren maakte de KLM in Nederland bekend de vluchten binnen Europa met 5% te zullen verhogen. De vluchten buiten Europa zullen, indien de Nederlandse regering ermee akkoord gaat, met 7% verhoogd worden. Daar ook het land van bestemming toestemming moet geven, zal ook de Antilliaanse overheid met de tariefsverhoging akkoord moeten gaan. De toestemming daarvoor werd gisteren door de Antilliaanse regering gegeven.

Gisteren berichtte een lokaal avondblad dat de tarieven van de KLM in september al met 7% zijn gestegen. Dat klopt niet, aldus een bron. In September heeft de KLM toestemming gevraagd de tarieven te verhogen. Deze werd pas gisteren gegeven.

AGENDA CURAÇAO

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN

Patiënten van de artsen van Bandabao (... district) kunnen in spoedgevallen telefo... 641658 bellen en dan het antwoordapp... raat afluisteren. De patiënten van ... andere medische districten kunnen vo... spoedgevallen de artsenpraktijk van h... eigen huisarts bellen; het antwoordapp... raat zal dan mededelen wie de dien... doende arts is.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS

voor wijkverpleging 'Prinses Margriet': co... sultatiebureaus te Sta Maria: tel.: 823... 82412 en 82947; Montagne Abao: te... 673711 en Kaya Fensu (Koraal Spech... tel.: 618577; hoofdkantoor te Sta Maria 1... kantooruren van 07.00-12.30/13.00-17... uur. Na 17.00 uur bereikbaar: zu... Chapman, tel.: 370029.

NEUTRALE WIJKVERPLEGING

kantoor Gosieweg 15, tel.: 44231/442... geopend van 07.00-17.00 uur; de wach... heeft zuster Liket, tel.: 80139, pageb... 027-053 b.g.g. 43838.
kantoor Bandabao, Groot Sta Mar... 141, tel.: 642555; geopend van 14.0... 17.00 uur; de wacht heeft zuster Lik... tel.: 80139.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO

Schottegatweg Noord 43, tel.: 4451... 691343, 691683 en 691838; voor info... matie over prenatale zorg en zorg ged... rende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere woe... dagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere din... dagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BAN... DABAO

Fontein 35, tel.: 648077; open van maa... dag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; ... 17.00 uur bereikbaar: zuster Willems, te... 641327 b.g.g. 601760.

STICHTING VAN HET WITE GEL... KRUIS VOOR GEZINSVERZOR... GING 'KWIDO PA FAMIA'

Sta Maria 17, tel.: 680222; spreekur... maandag, woensdag en vrijdag van 08.0... 10.00 uur; dinsdag en donderdag v... 14.00-16.00 uur.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda
Sta Maria, Winston Churchillweg 155, te... 80800.

Punda
del Pueblo, Sha Caprileskade 7-A, te... 612444/612555.

DIVERSEN

HEEFT U hulp nodig bel SOS-... 127.

LUCHTPOSTSLUITING
(Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maa... dag, dinsdag, donderdag en vrijdag o... 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Vo... aangetekende stukken één uur van tev... ren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsd... en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag o... 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (d... zaterdag): voor aangetekende en gewon... poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.0... 15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA, tel.: 8554... openingstijden van maandag t/m vrijd... van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestd... gen alsmede op werkdagen na 17.00 uu... voor spoedgevallen tel.: 85917.

ANTILLIAANSE BIJBELGEMEEN... SCHAP
(t.g.v. Bijbelweek)
20.00-22.00 uur lezing - aula UNA (spr.: d... K.F. de Blois, Miami; ond.: 'Bijbelverhal... en de ontwikkeling van een taal').

* * * * * * * * * * * * * * * * * *

TELECURAÇAO

WOENSDAG

17.00 Ora pa mucha;
18.00 Charlie the Clown, patras di Sirko Magiko;
18.30 Informe deportivo met Hector Rosario;
18.45 Nieuws in het Nederlands;
18.57 Tempu pa Dios;
19.00 Dimenshon Artistiko met Maritza en Richard;
20.00 Telenotisia;
20.30 Special: 'Siman di Seguridat'
21.00 TeleCuraçao special: 'Blood Red Roses' (deel 2);
22.00 Wega di Number Kòrsou;
22.07 Telenovela: 'Pacto de Sangre';
22.35 Samenvatting Telenotisia;
22.40 Planeta 3: 'Los cambios de Europa Oriental';
23.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden)

Olie-onderhandelingen met Venezuela lopen goed

WILLEMSTAD — De perspectieven voor gunstiger Venezolaanse olieprijzen voor de Antillen of een financieringsmodaliteit gebaseerd op het San Jose-akkoord- model zijn niet ondenkbeeldig.

Dat verklaarde een voorzichtige premier Maria Liberia-Peters vanochtend aan de Amigoe, na een vergadering, gisteren, tussen Venezolaase regerings- en PDVSA-functionarissen en Antilliaanse deskundigen in Willemstad. Naar ze liet weten zullen de lokale functionarissen nu een referentiekader moeten opstellen, waarna, mogelijk nog deze week, opnieuw aan tafel wordt gezeten. De premier ontmoette overigens vorige week zaterdag de Venezolaanse bewindsman van oliezaken, Celestino Armas, die enige uren op Curaçao verbleef.

Momenteel wordt op twee sporen onderhandeld over verlaging van de olie-rekening die Venezuela (Maraven) de Curaçaose en Bonaireaanse olie-verkoopmaatschappijen in rekening brengt. Sinds de Golfcrisis is de energierekening behoorlijk omhoog gegaan hetgeen leidde tot hogere brandstofprijzen.

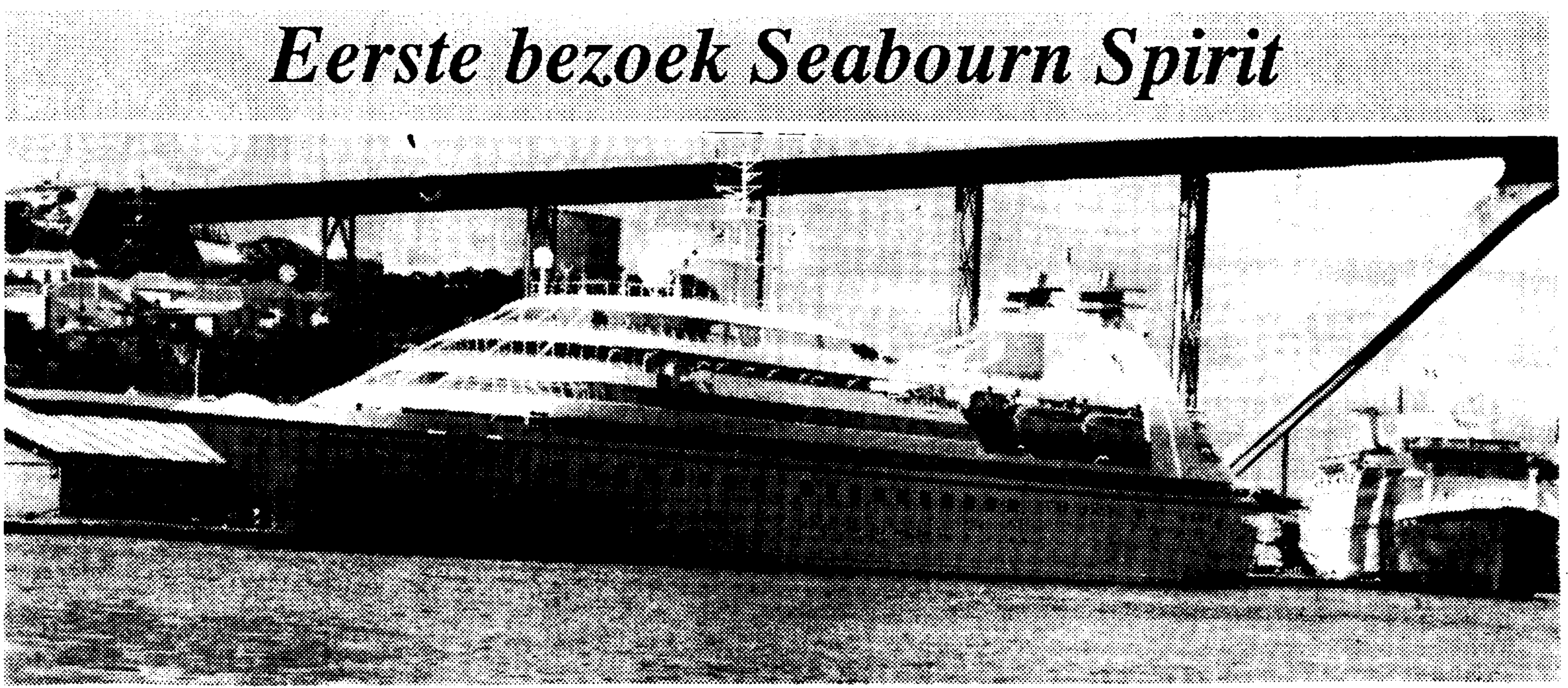
Een financieel-economische commissie ontmoette gisteren een gemengde commissie uit Venezuela. De Venezolanen lanceerden het voorstel van een aangepast San Jose akkoord-voorstel voor Curaçao en Bonaire. Het originele akkoord houdt in dat bepaalde landen in de regio -waaronder Haiti en de Dominicaanse republiek - die Venezolaanse olie kopen een financieringsvoordeel krijgen zodra de prijzen boven een bepaald niveau stijgen. Dat betekent onder meer dat de rekening dan niet (zoals dat ook steeds op Curaçao het geval is) helemaal in contant betaald hoeft te worden. Indien overeenstemming wordt bereikt zouden Curaçao en Bonaire deel kunnen uitmaken - zij het op aangepaste wijze - van dat akkoord.

De Venezolaanse commissie stelde de Antillianen voor, een lokaal referentiekader op te stellen inzake brandstofverbruik in de verschillende sectoren, op basis waarvan men het voorstel verder zal kunnen uitwerken. Mogelijk zullende partijen deze week nog verder onderhandelen. Dat wordt in Caracas of Willemstad. In de Antilliaanse financieel- economische commissie hebben zitting olie-deskundige Clark Gomes Casseres, hoofd Financiën Curaçao Ivan Kuster, ALM- directielid Philip Martis, Terry Hernandez (hoofd dienst Economische zaken), terwijl HIW-minister Chucho Smits coördinator is. Na een besloten vergadering met de leden van de commissie, werden ook leden van het Curaçaose Bestuurscollege, de Raad van ministers en de fractieleiders in de Eilandsraad van Curaçao tot de vergadering toegelaten.

Op een ander front is een commissie evenzo aan het onderhandelen over stabielere en - als mogelijk - verlaagde brandstofprijzen. In die commissie zitten onder meer Curoil- directeur Marcel Nicolina, Clark Gomes Casseres en de directeur van de eigenaarsmaatschappij van de raffinaderij Henry Parisius.

Premier Maria Liberia-Peters bleek vanochtend na de onderhandelingen van gisteren behoorlijk optimistisch over een akkoord met de Venezolanen maar waarschuwde wel voor overmatig optimisme. De Golfcrisis duurt immers nog voort en zou van het ene op het andere moment enorme prijsverhogingen op de internationale markt kunnen veroorzaken. "Kijk, als de prijzen enorm gaan stijgen dan zullen ook wij meer moeten betalen. Gratis olie kunnen we wel vergeten. Wat wij willen bereiken is verzachting."

Eerste bezoek Seabourn Spirit



■*WILLEMSTAD — 'Seaborn Spirit' is de naam van dit cruise-schip dat gisteren op haar "Maiden voyage" voor de eerste maal de Curaçaose haven aandeed met aan boord zo'n 200 gasten. Het schip van de maatschappij Seabourn Cruise Line is bezig met een trip die in Los Angeles begon en via Mexico, Panama en het Caribisch gebied in Miami eindigt. De 'Seabourn Spirit' zal de Annabaai dit jaar nog vier maal aandoen voor bezoeken van zo'n 8 uur. De haven had gisteren overigens ook bezoek van de 'Skyward' (ook op de foto te zien). Dat schip komt iedere dinsdag naar Curaçao.*

Ministers gaan naar departementen

WILLEMSTAD — De Raad van Ministers is gisteren met het proces gestart om tot verplaatsing van de zetels van de ministers te komen. De ministers, aldus premier Maria Liberia Peters, hoeven niet meer aanwezig te zijn in Fort Amsterdam. Binnenkort worden hun zetels naar hun respectievelijke diensten en departementen verplaatst.

Als voorbeeld noemde de minister president het ministerie van Justitie. Binnenkort zal met de bouw van een kantorencomplex voor de Justitiële Dienst te Wilhelminaplein aangevangen worden. De minister van Justitie, aldus Liberia Peters, zal daar zitting nemen.

De premier maakte gisteren bekend dat de Koninkrijksregering akkoord is gegaan met de benoeming van een staatssecretaris voor de Antilliaanse regering. Het een en ander werd aan de minister van Antilliaanse zaken, Ernst Hirsch Ballin meegedeeld. Binnenkort zal het wetsontwerp tot wijziging van de Staatsregeling naar de Staten verstuurd worden, aldus Liberia Peters.

Zoals bekend heeft de regering in het regeerprogramma vastgesteld dat de eilanden Saba en Statia in plaats van een minister, een staatssecretaris zullen krijgen. Hij zal dan onder het ministerie van algemene zaken ressorteren. Premier Liberia Peters maakte gisteren bekend dat Max Nicholson de nieuwe staatssecretaris zal worden.

Pietersz in Chinese sferen



■*WILLEMSTAD — Minister Eithel Pietersz kan na gisteren misschien een paar woordjes Chinees spreken. Hij verrichtte de opening van de nieuwste aanwinst op culinair gebied: het restaurant Sun Bow, hetgeen betekent nieuwe schat. Het eethuis is gevestigd aan de Gosieweg 12 A. Op de foto: de minister in opperbeste (Chinese) stemming.*

Botica's weigeren controle

WILLEMSTAD — Bij de prijscontrole bij de apotheken, onlangs uitgevoerd door de Consumentenstichting, heeft een aantal Botica's geweigerd om prijscontrole toe te staan.

Botica Juliana heeft geweigerd zonder een uitleg te geven. Botica Banda Riba, te Herst stond de controle niet toe omdat de eigenaar niet aanwezig was. Ook Botica Santa Rosa ging niet accoord met een prijzencontrole. Bij Mampurito werden talloze vragen gesteld, ook omdat de eigenaar niet aanwezig was. Ten slotte heeft ook Botica Popular de controle van de Consumentenstichting geweigerd.

De Consumentenstichting zal de controles voortzetten uit de overtuiging dat prijscontrole de enige manier is om efficiënt met geld om te springen. De apotheken die nog geen bezoek hebben gehad van de Consumentenstichting kunnen dat nog verwachten in de komende tijd.

DEN HAAG - De delegatie van het Nederlandse Rode Kruis heeft maandag in Baghdad de eerste gesprekken gevoerd met Nederlandse gijzelaars.

Dit heeft het Rode Kruis dinsdag in Den Haag bekendgemaakt. De organisatie wil in verband met de vertrouwelijkheid van de gesprekken verder geen mededelingen doen. Delegatieleider P. Tjittes, hoofd Internationale zaken van het Nederlandse Rode Kruis, heeft dinsdag telefonisch laten weten dat de contacten met de Iraakse zusterorganisatie goed verlopen.

Samenwerking UNA en PTT krijgt gestalte:

Stichting Carteles begint cursus telecommunicatie

WILLEMSTAD — Vijftien tot twintig werknemers op telecommunicatie-gebied kunnen vanaf volgend jaar juli hun kennis uitbreiden via een cursus aan de Universiteit van de Nederlandse Antillen. In samenwerking tussen de UNA en PTT-telecom uit Nederland is eergisteren de Stichting Carteles opgericht, die de studie zal organiseren. PTT telecom zal gedurende drie jaar 500.000 gulden beschikbaar stellen voor het initiatief.

De volledige naam van de stichting luidt: 'Stichting Caribbean Telecommunication Education Stimulation. Luis G. Santine, directeur van Ennia Caribe is voorzitter van het bestuur van Carteles, Quirino Richardson, hoofd van de Milieudienst is penningmeester/ secretaris en leden zijn Lionel van der Veen (voorzitter van de Raad van Curatoren) en Paul 't Hoen en Norbert Biezen namens PTT-telecom.

De oprichting van Carteles en de toezegging van de financiering is een actie conform de toezeggingen van PTT-telecom gedaan op 10 augustus van dit jaar.

Een groot deel (90 procent) van het geld zal beschikbaar worden gesteld ten behoeve van het onderwijs. In de eerste instantie zal de nadruk binnen het lesprogramma komen te liggen op techniek en later deels op management.

Het doel van Carteles is om in de Caribische, Midden- en Zuid-Amerikaanse regio onderzoek naar telecommunicatie- en management te stimuleren.

Afgestudeerde werknemers op telecommunicatiegebied komen in aanmerking voor de cursus om zich te laten bij- en nascholen. Deze opzet is gekozen om vrij snel mensen te kunnen opleiden. Als er zou moeten worden begonnen met nieuwe studenten, duurt het jaren voordat zij inzetbaar zijn in het vak.

Volgens voorzitter Sartine heeft de universteit behoefte aan versterking. De behoefte aan studiemogelijkheden op de Antillen is groeiende.

"Curaçao is zich aan het verkopen als een centrum op diverse gebieden naar de andere werelddelen en daar moet op worden ingespeeld", aldus Sartine.

Namens PTT-telecom benadrukte ir Paul 't Hoen dat de Nederlandse PTT heel duidelijk bezig is de vleugels uit te slaan. De ontwikkelingen op St. Maarten en de vorderingen in de deelname in Telbo op Bonaire zijn daar voorbeelden van.

't Hoen: "Er wordt niet langer alleen vanuit Nederland geopereerd, maar ook vanuit andere werelddelen. Daarbij heeft de PTT wel de filosofie dat samenwerking in voorkeur moet gebeuren met lokale mensen en die moeten goed opgeleid beschikbaar zijn."

Om alle initiatieven goed af te stemmen op de behoeften van de Nederlandse Antillen wordt begin volgend jaar een platform opgericht. Dit platform zal zich continu bezighouden met profilering van telecommunicatie onderwijs en training. Het is de bedoeling om twee van de bestuursleden voor te dragen om zitting te nemen in het platform.

Voor de cursus die volgende zomer begint worden niet alleen d-e Nederlandse hoogleraren ..ngetrokken, er komen ook bibliotheek-voorzieningen en er wordt technische apparatuur aangeschaft.

Van PTT-telecomzijde kon nog niet bekend worden gemaakt hoe ver het is met de onderhandelingen tussen de overheid en het Nederlandse telecommunicatiebedrijf.

Evenmin kan er gegarandeerd worden dat alle cursisten die volgend jaar aan de UNA hun kennis uitbreiden, worden ingezet voor de nieuwe ontwikkelingen. Omdat het al afgestudeerde en reeds werkende cursisten betreft, wordt verwacht dat zij binnen hun eigen positie de extra informatie kunnen toepassen, of dat zij wellicht een betere positie krijgen binnen het bedrijf.

■*PTT-telecom en de UNA slaan, zoals beloofd, de handen in elkaar met de oprichting van Stichting Carteles. Op de foto het bestuur en de rector van de UNA. V.l.n.r. Paul 't Hoen (PTT-telecom), voorzitter Sartine (directeur Ennia-Caribe), rector magnificus Valdemar Marcha en secretaris/penningmeester Quirino Richardson (hoofd Milieudienst).*



Bij exploit van mij, NORMAN E. HART, deurwaarder bij het Gerecht op Aruba van de 6de november 1990 -waarvan een afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie op Aruba, die het origineel voor GEZIEN heeft getekend, is aan MARIA PADILLA, zonder bekende hoofd- of werkelijk verblijf op Aruba of elders,

BETEKEND:

een grosse van het vonnis van 24 oktober 1990 - waarbij ten verzoeke van: HENRICUS MARIA ARENDS, wonende op Aruba -, de echtscheiding is uitgesproken, tussen partijen op 7 maart 1978 op Aruba - met elkander gehuwd.

N.E. Hart, deurwaarder

Mr Paul Sjiem Fat Sr veertig jaar in vak



ORANJESTAD — *In Surfside werd zaterdagavond een ontvangst gehouden waarbij mr dr Pail Sjiem-Fat het middelpunt vormde omdat hij veertig jaar in de advocatuur zit. Vele collega's van Aruba, Curaçao en Sint Maarten alsmede vertegenwoordigers van rechterlijke macht, Openbaar Ministerie en griffie waren aanwezig om Sjiem-Fat hun gelukwensen aan te bieden tijdens een goedverzorgde receptie. Namens de Orde van Advocaten bood mr Maximo Croes een herinneringsplakkaat aan waarop stond dat Sjiem-Fat met ere op deze veertig jaren kan terugzien. Zijn zoon mr Hans Sjiem-Fat keek toe toen vader Sjiem-Fat het plakkaat las. Overigens heeft de jubilerende advocaat zijn ervaringen in een boekwerk vastgelegd, waarvan het eerste exemplaar aan gouverneur F.B. Tromp zal worden aangeboden.*

Bij exploit van mij, NORMAN E. HART, deurwaarder bij het Gerecht op Aruba van de 6de november 1990 - waarvan een afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie op Aruba, die het origineel voor GEZIEN heeft getekend, is aan DOLORES ANTIGUA BONIFACIO-PERALTA, zonder bekende hoofd of werkelijk verblijf op Aruba of elders,

BETEKEND:

een grosse van het vonnis van 24 oktober 1990 - waarbij ten verzoeke van: GEORGE ALPHONS HALLEY, wonende op Aruba -, de echtscheiding is uitgesproken, tussen partijen op 4 maart 1982 op Aruba - met elkander gehuwd.

N.E. Hart, deurwaarder



ORANJESTAD — *Het echtpaar Neil en Sandra Bourgoin van Neils Productions bracht een bezoek aan minister van Economische Zaken / Toerisme ing Eddy Briesen, waarbij (zie foto) twee cassettes met de Arubaanse muziek en zang werden overhandigd. De Amigoe berichtte over de plannen van het echtpaar dat de liederen schreef met muziek in de VS aandacht voor Aruba te vragen.*

AGENDA
ARUBA

KANTOORUREN AMIGOE: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON: 24333. Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. Pageboy 127-257.

TELEFAX: 22368.

BANKREK. nr 10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

BIOSCOPEN
DRIVE-IN: 20.30 uur **Young Guns** (Western, 18 jr).
******

BOTICA'S (nachtdienst)
Pabao brug: Santa Ana, tel.: 28181.
Pariba brug: San Nicolas, tel.: 45712.
******

WACHTREGELING DOKTOREN
(van 18.00-07.00 uur):
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta Cruz: dokter J.C. Fredericks, Stadionweg 27, tel.: 24482. Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter E. Westrate via Centro Medico San Nicolas, tel.: 48833.
******

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, **tel.: 115)**
******

CENTRO MEDICO CARABOBO (Engelandstraat 7, tel.: 21777): de wacht heeft dra L.G. Beke-Martínez, tel.: 24696.
******

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE: tel.: 38989 (24 uur per dag).
******

AIDS-HOTLINE: Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.
******

FADA/PRIDE (Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999): voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.
****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA (P.O. Box 1029): tel.: 27808/48124.
****

TELEARUBA
WOENSDAG: 18.00 Puppy's new adventure; 18.23 Arena: 'Oberhausen Short Film Festival'; 18.50 CNN Sports; 19.10 Showbiz Today; 19.30 Salud pa un y tur; 20.00 Telenoticias; 20.30 Bill Cosby Show; 21.00 CNN International News; 21.45 Miniserie: 'Echo in the Darkness' (deel 3); 22.40 Crisis in the Gulf; 23.30 Sports late night; 24.00 Sluiting.
****

DONDERDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 25111).

BEGELEIDINGSCENTRUM GEESTELIJK GEHANDICAPTEN 'MAN NA OBRA': elke maandag en donderdag van 09.00-12.30 uur gelegenheid om produkten te kopen in het oude gebouw van Bibito Pin, t/o protestantse kerk, Piedra Plat.
****

OOK CONTACT MET JANSEN FARMACEUTICA
Gevolmachtigd minister ing. Roland Laclé:
Maes Pils is nog in Aruba geïnteresseerd

ORANJESTAD — Vanuit Den Haag reageerde gevolmachtigde minister ing. Roland Laclé op de verklaringen van PPN-leider Eddy Werleman (zie Amigoe 30 oktober jl.), als zouden het project van Jansen Farmaceutica en het Maes Bier een fiasco zijn.

Minister Roland Laclé verklaarde als volgt: 'Tijdens mijn oppositietijd heb ik de regering gewaarschuwd voor het feit dat de PLI (Plan Location International) na een rapport te hebben opgesteld voor de mogelijkheden voor Aruba, dezelfde PLI ook een rapport voor Curaçao zou opstellen. Daarna heeft Curaçao PLI ingehuurd om het rapport uit te voeren. PLI met de kennis van de sterke en zwakke punten van Aruba zeker in hun advies Aruba zouden benadelen. Het is ook de moeite waard om erbij te vermelden dat PLI in was gehuurd door Jansen Farmaceutica als adviseur voor de uitbreidingsplannen van genoemde firma'.

'Aruba was vanaf het begin niet in de picture voor dit project. PLI heeft Aruba niet eens genoemd doch wel Curaçao. Via onze contacten in België, want de voormalige regering had geen enkel contact in België, is het Arubahuis gelukt om bij Jansen Farmaceutica's top door te dringen en aruba als een mogelijkheid voor vestiging te bepleiten;

NEGATIEF

'Aruba is zo opgenomen als mogelijkheid door onze bemoeienissen. De PLI heeft dan aan het Arubahuis voor informatie verzocht, die zij zelf reeds in hun bezit had. Was dit pro-forma? De redenen welke door Jansen Farmaceutica officieel gegeven zijn, zijn de volgende:
- Aruba heeft geen infrastructuur voor industrievestiging en
- geen voldoende arbeidskrachten op Aruba, terwijl op Curaçao grote werkloosheid heerst'.

'Vanuit vertrouwelijke kanalen heb ik vernomen dat Nederlandse instanties hebben aangedrongen om het project op Curaçao te laten vestigen. Bovendien zijn er instanties zowel op Curaçao als op Aruba die zich negatief hebben opgesteld ten aanzien van dit project en continue negatieve berichten ten aanzien van Aruba doorzonden naar Jansen Farmaceutica'.

MOEILIJK

'Wat betreft Maes Bier kan het volgende gesteld worden. De contacten met dit bedrijf zijn er nog, ook voor wat betreft Jansen Farmaceutica. De Maes Brouwerij, wat aan ons is medegedeeld, is geïnteresseerd in een vestiging op Aruba. De Heineken-fabrieken, die voor distributie van speciale bieren van Maes op de Nederlandse markt zorg dragen, deden moeilijk. Bovendien had Heineken net besloten om een paar miljoenen in de Amstel Brouwerij op Curaçao te investeren, want zij zien de markt van Aruba als hun markt'.

'Maes Pils, gezien hun marktpositie in België, moest na een studie, gedaan in dezelfde periode, $\pm 1/2$ miljard BF gaan investeren in vernieuwingen en uitbreidingen van hun bedrijf. Zij zijn nog steeds geïnteresseerd in een project op Aruba maar voorlopig kunnen ze dat niet financieren. Met de directie van Maes Brouwerij is afgesproken dat Aruba met andere brouwerijen zal gaan onderhandelen. Mocht het over twee jaar nog niet gelukt zijn, dan zal er weer contact gezocht worden van beide kanten', aldus gevolmachtigde minister ing. Roland Laclé in zijn verklaring aan de Amigoe.

Zangeres Cora



■ *ORANJESTAD — De in Rotterdam geboren en in New Jersey opgegroeide country music-zangeres Cora zal ingaande donderdag 15 november iedere avond optreden in L'Esprit Nightclub van Holiday Inn Aruba. Haar eerste show zal ook op zondag 18 november op de televisie te zien zijn in het Showtime-programma van Tico Kuiperi. Cora is één van de meest gevraagde nieuwe country-vocalisten en heeft onlangs opgetreden op het Hunter Country Music Festival, één van de grootste Country and Western-bestemmingen in de Verenigde Staten. Cora zal begeleid worden door de Holiday Inn-band Illusion, terwijl de lokale muzikant Eddie Kroon als show director zal optreden.*

Na overleg werkgevers en FTA:
Akte verleden van Horeca-pensioenfonds

ORANJESTAD — Na enige weken van onderhandelingen tussen de AHATA en vakbond FTA werd vorige week voor een notaris de akte verleden voor een Pensioenfonds voor het personeel van hotels en casino's.

Deze stichting krijgt tot taak gelden bijeen te krijgen voor deze pensioenen. Voor de FTA is dit het eerste gedeelte, want in de toekomst zal getracht worden ook andere sectoren van het bedrijfsleven hierbij te kunnen opnemen. Zowel de werkgevers als werknemers zijn tot de conclusie gekomen dat er geen ander alternatief is.

Het plan zal door de werknemers in hotels en casino's moeten worden goedgekeurd. Verwacht wordt in FTA-kringen dat men over twee maanden zo ver is dat de werknemers ingelicht kunnen worden over dit pensioenproject. Voorts vraagt de FTA om herziening van het bejaardenpensioen, aangezien het bedrag dat thans maandelijks betaald wordt, onvoldoende is om er van rond te kunnen komen. Ook zal het zo moeten zijn, dat van dit pensioen geen belasting wordt afgehouden. De FTA vindt het een taak voor de Statenleden om deze voorzieningen te treffen.

Inmiddels heeft de FTA een brief van de overheid ontvangen waarin om advies wordt gevraagd om mogelijke verhoging van bejaardenpensioen en bijstand.

Honderdjarige gevierd



■ *ORANJESTAD — Te Dakota werd dinsdag uitbundig feest gevierd omdat de krasse Silveria Martina Ansermo, beter bekend als Shon Ca, honderd jaar oud -voor haarzelf 'jong' - werd. 's Morgens vroeg kwamen de leerlingen van de Pius X-school, onder leiding van Eric Rincones, om Shon Ca met een 'aubade' te verrassen, doch deze bleek allang uit de veren te zijn en zong zelf samen met de kinderen mee. 's Avonds volgde een misviering in de Fatimakerk en hierna een algemene receptie in het buurthuis.*

Van Vliet vierde bij Margarita-triathlon

ORANJESTAD — De atleet Gert van Vliet is als vierde geëindigd op de internationale triathlon, die afgelopen zondag op het Venezolaanse eiland Margarita werd gehouden.

Hij kwam samen met Alex Tromp en Lucien Dirksz uit voor Aruba. De triathlon bestond uit 2-km zwemmen, 100-km fietsen en 21-km hardlopen. Van Vliet maakte een tijd van 4.45.48 en eindigde achter Angel Zabala (Venezuela, 4.31.08 uur), Reinaldo García (Venezuela, 4.42.00 uur) en Alex Estrada (Colombia, 4.44.05 uur).

Alex Tromp en Lucien Dirksz kregen last van kramp en rugpijn en haalden de finish niet.

Ernstig gewond
Voetganger aangereden

ORANJESTAD — Ter hoogte van MacDonald aan de Boulevard werd dinsdagavond bij een verkeersongeval een 57-jarige Amerikaanse toerist, die de weg wilde oversteken, aangereden.

Vermoedelijk had de auto, die hem aanreed teveel haast terwijl de voetganger onvoldoende aandacht aan het naderend verkeer besteedde. Het slachtoffer werd met een kaakfractuur en verwondingen aan het hoofd naar het hospitaal gebracht en in de intensive care unit opgenomen. Zijn toestand is stabiel. Naar de juiste toedracht van het ongeval wordt een onderzoek ingesteld.

Famia planea week dicht

ORANJESTAD — De kantoren van de stichting Familia Planea zullen van 12-16 november de hele week gesloten zijn. Dit is in verband met een workshop die voor het personeel van Familia Planea wordt gehouden. Klanten, die volgende week service van Familia Planea nodig hebben, dienen voor hulp naar hun huisarts te gaan.

Grapefield-loop met 78 deelnemers

ORANJESTAD — Atletiekclub Club di Atletismo Medalla di Oro (CAMO) organiseerde een geslaagde veldloop in de duinen te Grapefield. Er waren 78 deelnemers voor deze loop.

De winnaars in de diverse leeftijdscategorieën waren: 6-7 jaar jongens: Jean-marc Kock, meisjes: Rosanne Britten; 8-9 jr jongens: Robert Croes, meisjes: Sulaika Croes; 10-11 jr jongens: Rutger Stam, meisjes: Jessica Piña; 12-14 jr jongens: Robertico Croes, meisjes: Ritsman Croes; 15-18 jr jongens: Giovanni Leocardia; dames 19-29 jr: Yolanda Captein, heren: Richard Rodriguez; dames 30 jr en ouder: Bea Hernandez; heren 30-39 jr: Alfonso Dania; heren 40-49 jr: Henri Croes; heren 50 jr en ouder: Harry Janssen.

Minister: problemen bij overleg snel op te lossen
SEPA: houding van Nicolaas ouderwets

ORANJESTAD — In een telegram aan de Raad van Ministers heeft de overheidsvakbond SEPA bij monde van zijn voorzitter Gregorio Wolff zijn beklag gedaan over de 'ouderwetse houding' van de minister van Verkeer en Vervoer Elio Nicolaas, 'die in deze tijden niet meer past en ons dertig jaar terug doet gaan'.

Gregorio Wolff stelt in dit verband dat de opvatting, dat het aan tafel gaan eist dat eerst de acties afgelopen moeten zijn, ouderwets is. 'Als de minister radicaal wil zijn, dan zullen wij ook radicaal zijn', zo liet Wolff in Telenoticias horen.

'LAPPEN'

Hij wees erop dat de kwestie van de airco reeds een zaak is, die een jaar gaande is. De werknemers hebben er genoeg van en accepteren geen 'lappen' meer. Als er een oplossing in zicht is, zal de vakbond zeker de werknemers in de geest motiveren.

Wat de opmerking 'no work no pay' van minister Nicolaas betreft, stelde Wolff dit niet als van toepassing op deze kwestie te zien. Immers, er is een conflict door de werkomstandigheden ontstaan, het personeel kan zo niet werken, dus is de regering in deze verantwoordelijk. Hij betreurde dat door deze houding ook het publiek en toeristen getroffen worden.

Overigens vond Wolff het niet netjes van minister Nicolaas, dat hij nu probeert de schuld van de gang van zaken op het postkantoor op zijn collega's van Financiën en Domeinbeheer te schuiven.

HALF UUR PRATEN

Minister Nicolaas verklaarde de actie op het postkantoor niet nodig te achten. Het merendeel van de mensen werkte niet in 1986 ten aanzien van het kledinggeld, terwijl ook het merendeel niet in het aircogedeelte werkzaam is. Minister Nicolaas betreurde deze houding van het personeel, gesteund door de vakbond, ten zeerste en merkte nog op dat ook hier geldt 'no work no pay'.

De bewindsman vertelde dat gistermorgen Wolff had laten horen, dat hij met de minister wilde praten, waarop de minister reageerde: 'Ga aan het werk, dan praten we'. Volgens minister Nicolaas kan de gehele zaak met een half uur praten opgelost worden.



BIJ SONESTA Hotel, Beach Club and Casino Aruba werd Tita Iglesias benoemd tot public relations-manager. Zij was voorheen personeel service manager van Sonesta. Op de foto: Tita Iglesias (links) en Sonesta's marketing director Lydia Haveman, die de benoeming bekendmaakte.

Stop op werk vergunning buitenlanders

ORANJESTAD — Gezien het grote aantal verzoeken, dat bij de DOOV werd ingediend voor toelating van vreemdelingen als werknemers alsmede de grote groep werknemers die zonder vergunning op Aruba werkzaam is, heeft de overheid een stop van twee maanden afgekondigd. Er zijn vooral veel aanvragen voor de bouwwereld en hotels. Voorts staat wel vast dat een grote groep vreemdelingen in verschillende sectoren werkzaam is zonder een werkvergunning. Eind van de maand kunnen weer aanvragen ingediend worden.

Politieel voetbal

ORANJESTAD — Zaterdag 10 november wordt een softbalwedstrijd gespeeld tussen leden van het Korps Politie. Het team van de kaderleden komt uit tegen het team van brigadiers/adspiranten. De wedstrijden beginnen om vier uur op het Duracell-veld te Barcadera.

Sociale zaken komt weer meet aantal cursussen

ORANJESTAD — De directie Sociale Zaken organiseert van 5-17 november zijn vierde cursuscyclus voor beroepsmensen in de sociale sector van Aruba. Dit gebeurt in het kader van het programma 'Dertien cursussen in drie jaar', waarmee directie Sociale Zaken in november vorig jaar begon.

Tot nu toe werden de volgende cursussen gegeven: gezinsbegeleiding, bekwaming superieuren (deel 1), hulpverlening bij incestproblematiek, management voor hoger kader en groepswerk.

Van 5-17 november volgen de cursussen: middle management (door Herman te Pas), bekwaming superieuren (deel 2), conflicthantering en individuele gespreksvoering (door Frans Agerbeek). Beide docenten zijn verbonden aan de Hogeschool Haarlem, die samen met Cede Aruba medewerking verlenen aan directie Sociale Zaken.

Illegalen bij schietpartij aangetroffen

ORANJESTAD — Acht personen, die illegaal op Aruba verblijven, werden maandagavond door de politie aangehouden en zullen spoedig worden uitgezet.

Om acht uur 's avonds kreeg de politie de melding dat geschoten werd achter een bedrijf te Canashito. Ter plaatse stuitte de politie op dertien buitenlanders van Peruaanse, Venezolaanse en Colombiaanse nationaliteit. Vijf van hen bleken in het bezit te zijn van een werk- en verblijfsvergunning, terwijl de rest illegaal op Aruba verbleef. De acht illegalen werden in afwachting van hun uitzetting in het vroegere Huis van Bewaring opgesloten.

Uit het politierapport blijkt niet wat de mannen achter het gebouw aan het doen waren en wie allemaal zou hebben geschoten.

LOVEND VOORWOORD GOUVERNEUR SALEH

Nieuw boek van rechtskundige dr mr Paul Sjiem Fat:

Geschiedenis over laatste veertig jaar rechtsleven

ORANJESTAD — Van de hand van mr dr Paul Sjiem-Fat — die de afgelopen week zijn achtste lustrum in de advocatuur herdacht — is het boek 'Arubaans (en Antilliaanse) rechtsleven 1950-1990' verschenen. Een bijzonder goed verzorgd boekwerk, wat de inhoud en vele foto's betreft, en die de afgelopen veertig jaar in het rechtsleven van deze eilanden laat herleven. Een exemplaar werd door mr Sjiem-Fat aan gouverneur F.B. Tromp aangeboden.

In een ten geleide schrijft de gouverneur van de Nederlandse Antillen mr Jaime Saleh, dat dit werk voorziet in een behoefte welke reeds geruime tijd gevoeld werd. Over dit onderwerp is immers nauwelijks iets gepubliceerd, terwijl velen die in het rechtsgebeuren hier te lande een rol van betekenis hebben vervuld, in de vergetelheid zijn geraakt.

Mr Sjiem-Fat is er in geslaagd zijn ervaring met personen en zaken uit zijn veertig-jarige rechtspraktijk op kundige wijze te beschrijven. hij beoogt niet een wetenschappelijk werk tot stand te brengen, doch veeleer een beeld te geven van een stuk rechtsleven, waarin hij zelf zo actief is geweest en nog steeds is.

MET REDEN

'Persoonlijk heb ik Paul Sjiem-Fat in mijn hoedanigheid van respectievelijk officier van Justitie, advocaat, lid en president van het Hof van Justitie gedurende een periode van ruim twintig jaar intensief meegemaakt. Hij wist zijn zaken met verve vasthoudendheid en grote kennis van het recht te verdedigen. Met reden wordt mr Sjiem-Fat dan ook gerekend tot één van onze kundigste advocaten'.

'Gemakkelijk was hij allesbehalve. In briefwisselingen met hem heb ik ervaren dat hij zich pittig kan uitdrukken, daarbij toch telkens de grenzen van wellevendheid in acht nemend. Mijn verstandhouding met hem in zijn hoedanigheid van deken van de Orde van Advocaten op Aruba was uitstekend'.

'In het kader van dit voorwoord vestig ik nog op een punt van het betoog van mr Sjiem-Fat de aandacht. Hij pleit voor de invoering van een 'Bar Examination', een examen dat juristen die zich als advocaat willen vestigen, moeten afleggen'.

EXAMEN

'In mijn afscheidsrede als president van het Hof van Justitie op 8 december 1989 heb ik ook de invoering van een dergelijke beroepsopleiding met een afsluitend toelatingsexamen gepropageerd. De ervaring heeft immers geleerd dat het doctoraalexamen rechten en de verplichte stageperiode van drie jaren onvoldoende waarborgen bieden voor een verantwoorde uitoefening van de advocatuur. Dit geldt te meer in de gevallen, waarin moet worden uitgeweken naar het instituut van buitenpatronaat, waartegen - terecht - bezwaren zijn gerezen. De vraag rijst of over een dergelijk examen nu niet eens serieus gedacht zou moeten worden'.

'Tenslotte zou ik mr Sjiem-Fat willen feliciteren met zijn initiatief en met zijn werk, en ik spreek de hoop uit dat anderen hem daarin zullen volgen', aldus de gouverneur van de Nederlandse Antillen.

E Hildward nu bij 4-40

ORANJESTAD — De Arubaanse musicus, arrangeur en keyboardspeler Hilward Croes gaat nu deel uitmaken van de international band Juan Luís Guerra y su 440.

Hildward Croes speelde de afgelopen zeventien maanden bij een andere internationale band Wilfrido Vargas y Su Beduoines, waarmee hij naar vele landen op de verschillende continenten reisde. Begin dit jaar werd het nummer 'Animación', waarvan Hildward coproducer is, op de nominatielijst voor een Grammy Award geplaatst.

Hildward Croes is momenteel met vakantie op Aruba en vertrekt over een week naar Panamá waar hij zich bij 440 zal aansluiten voor een Europa-toernee.

Uittocht talent wordt ingedamd

Roemeense bond verscherpt buitenlandse transfers

BUKAREST - De Roemeense voetbalbond heeft de transferbepalingen verscherpt voor spelers die naar buitenlandse clubs willen vertrekken. De bewindvoerders hopen met de nieuwe maatregelen de grootscheepse uittocht van talent in te dammen.

Tegelijkertijd deed de bond een beroep op de Roemeense regering voor financiële steun. Vele clubs verkeren in grote geldnood.

De verenigingen mogen per jaar nog maar twee spelers exporteren. De betreffende voetballers moeten 28 jaar of ouder zijn en minimaal 40 internationale wedstrijden achter hun naam hebben staan.

In het verleden mochten spelers die niet aan een of beide voorwaarden voldeden voor een bedrag van minimaal 2 miljoen dollar toch worden verkocht. Dit is volgens de nieuwe regels niet meer toegestaan.

Sinds de politieke omwenteling in december van het vorig jaar hebben twaalf Roemeense topspelers in het buitenland onderdak gevonden. In totaal was met de exodus een bedrag van ruim 25 miljoen gulden aan vergoedingssommen gemoeid. In de meeste gevallen is dat geld niet bij de clubs terecht gekomen, maar bij duistere bemiddelaars, politici of bestuursleden.

Het vertrek van de vedettes heeft het Roemeense voetbal internationaal gezien ver teruggeworpen. Het nationale elftal is na twee nederlagen al zo goed als kansloos voor het bereiken van de eindronde van het toernooi om de Europese titel.

ONTSLAG COACH

Bondscoach Constantin diende als gevolg van de slechte prestaties zijn ontslag in. De vier clubs die Roemenië vertegenwoordigen in de Europese bekertoernooien zullen de derde ronde waarschijnlijk niet halen wegens de zwakke resultaten in de eerste wedstrijd.

Ook in financieel opzicht zijn de problemen groot. Volgens bondsvoorzitter Mircea Sandu dreigt voor een aanzienlijk aantal clubs in de eerste en tweede divisie een faillissement. De spelers van Universitatea Craiova hebben de afgelopen maand geen salaris ontvangen.

"We hebben de regering inmiddels om financiële steun gevraagd", liet Sandu weten. "Als de overheid niet garant wil staan voor de salarissen van de spelers voorzie ik grote problemen. Bovendien moeten vele stadions worden gerenoveerd. Zonder hulp kunnen we de crisis niet bestrijden."

Geen vervanger Koeman

Spelers tegen "vreemdeling"

BARCELONA - De bijna voltallige selectie van Barcelona heeft zich maandagavond uitgesproken tegen het aantrekken van een buitenlander als vervanger van de langdurig geblesseerde Ronald Koeman.

In een spelersbijeenkomst bleek dat eigenlijk alleen de Deen Michael Laudrup zich uitsprak voor het kopen van een vervanger.

De rest van de groep, onder aanvoering van aanvoerder Zubizarreta, vond het onzin om bijvoorbeeld de Deen Jan Molby of de Nederlander Jan Wouters voor korte tijd aan te trekken. Volgens de doelman heeft de selectie voldoende kwaliteit om de absentie van Koeman op te vangen.

"Een club als Barcelona dient niet afhankelijk te zijn van de kwaliteiten van een voetballer. Op zoek gaan naar een zogenaamde leider is onzin. Dat soort figuren komt alleen voor in een wielerploeg", aldus Zubizarreta.

Serlimar bezoekt scholen



■ *ORANJESTAD — Serlimar brengt in het kader van de schoonmaakcampagne bezoek aan de scholen waar schoonmaakposters, een geluidsbandje met een schoonmaak-jingle en liedje en plastic vuilniszakken afgeleverd worden. Foto: bij de Reina Beatrixschool overhandigt Serlimar-directeur ing. Gaby Werleman voornoemde artikelen aan Ferrida Adelhamid in het bijzijn van onderwijzeres Swinda Maduro en leden van de schoonmaakgroep van de school.*

Heren-softbal: drie shut out-overwinningen

ORANJESTAD — De competitie van de Arubaanse Softbalbond werd voortgezet met een 8-1 zege voor Caribbean Palm Village op Amstel Doves, bij de dames, terwijl bij de heren drie 'shutouts' geregistreerd werden. Bij de dames werd Fabiola Danies winnende pitcher voor Caribbean Palm Village en kreeg Carmelita Haynes de Amstel Doves-nederlaag op haar naam. Palm Village maakte zes hits en één error, terwijl Amstel Doves drie hits en niet minder dan acht errors had.

In de heren-klasse werden drie shutout-zeges genoteerd: Duracell maakte met 15-0 korte metten met Interbank, Athletics/Amstelito won met 4-0 van Eman Trading en Servimeca kreeg een 0-10 nederlaag te incasseren van Frank's Parts Service. De overige uitslagen waren: Shell Barlock - Caribe 12-3 en The All Stars - Peking Restaurant 10-4.

SCHEFFERS in Schiedam heeft van Potash corporation of America in Saskatoon (Canada) opdracht gekregen voor de levering van een warmtewisselaar voor de terugwinning van warmte uit zeer sterk vervuilde vloeistofstromen. Met de levering is 300.000 dollar gemoeid. De wisselaar is in Nederland met steun van de regering gebouwd in het kader van nieuw technologiebeleid. Na de ingebruikneming van de warmtewisselaar begin 1991 zullen er nog acht aan Canada worden geleverd. Scheffers noemt de order een doorbraak in Noord-Amerika.

Sport Agenda

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(zwembad)
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Rif)
geopend op woensdag van 14.00-16.45 uur; vrijdag van 20.00-22.00 uur; zaterdag van 13.00-17.00 uur en zondag van 09.30-12.30/14.00-17.00 uur.

BOWLEN
(Damacor Bowling Club, Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

SCHAAKVERENIGING JANWE
(Sentro di Bario Janwé)
elke zaterdag van 09.00-13.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf 7 tot 23 jaar.

* * * * * *

Sport in het kort

BOKSEN / SEOUL - De Zuidkoreaanse bokser Kim Bong-Jun heeft in Taegu (ZKo) zijn wereldtitel in het papiergewicht (WBA-versie) behouden. Hij versloeg uitdager Silverio Barcenas uit Panama op punten. Kim verdedigde voor de vijfde keer met succes de titel, die hij in april 1989 op de Colombiaan Augustin Garcia veroverde. Het was de 23ste professionele overwinning van de Zuidkoreaan.

* * * * *

VOETBAL / STOCKHOLM -Goteborg is kampioen van Zweden geworden. In de tweede finale-wedstrijd tegen IFK Norrkoping werd niet gescoord. De eerste wedstrijd werd een 3-0 overwinning voor Goteborg.

* * * * *

VOLLEYBAL / MAASEIK - Volleybalclub Noliko Maaseik, van trainer Bert Goedkoop en speler Teun Buys, heeft zich geplaatst voor de tweede ronde van het toernooi om de Europa Cup III. Maaseik won in Roemenië met 3-1 van Baia Mare. De thuiswedstrijd was al met 3-0 gewonnen.

* * * * *

BOKSEN / DEN HAAG - In het kader van de voorbereiding op een Europees titelgevecht in het halfzwaargewicht bokst Alex Blanchard maandag 19 november in Den Haag. In de Houtrustrotonde treft de Amsterdammer in een duel over acht ronden de Amerikaan Carlton Brown. Dezelfde avond komt in sporthal Valkencourt in Valkenswaard, eveneens over acht ronden, de Eindhovense halfzwaargewicht Eddy Smulders in actie tegen Mike Aubrey. Eind september ontmoette de Engelsman in Tilburg Blanchard, die het gevecht op punten won.

Politie op zoek naar ontduikers dienstplicht

ORANJESTAD — De marechaussee riep maandag politiehulp in voor het opsporen van twee jongelui die zich niet gemeld hadden voor de militaire dienst.

Eén van de twee dienstplichtigen, N.G., werd door de politie in zijn woning te Noord aangetroffen en werd naar de Marinierskazerne overgebracht.

De tweede jongeman G.C. werd niet in het ouderlijk huis aangetroffen. Deze zou zijn intrek hebben genomen in een perceel in San Nicolas samen met enkele illegaal op Aruba verblijvende buitenlanders. Op het adres in San Nicolas trof de politie twee Venezolanen aan die sinds april illegaal op het eiland verblijven. G.C. zelf bleek niet aanwezig te zijn en van de Venezolanen hoorde de politie dat G.C. naar Curaçao is gereisd. De twee Venezolanen werden voor uitzetting meegenomen.

Bolas criollas

ORANJESTAD — Het Caribe softbalteam organiseert op zondag 11 november een bolas criollas-toernooi voor heren. In het afgelopen weekeinde werd een toernooi voor dames gehouden, waarvan Primavera kampioen werd na een 12-7 zege op Pica Bolas. Voor het herentoernooi heeft men tot en met woensdagmiddag vijf uur de tijd om in te schrijven bij de secretaris van Club Caribe (via tel.: 21556).

TV-informatie over muskieten

ORANJESTAD — Vanavond om half acht is er op TeleAruba een vraaggesprek met Ronnie Christiaans van de Gele Koorts Muskieten Bestrijding en dokter Eduardo Jiménez. Men zal spreken over de gevaren voor ziekten die door muskieten overgebracht worden, vooral vanwege de hevige regenval in de afgelopen maand, hoe men muskietenbroedplaatsen kan voorkomen en welke ziektes men kan oplopen.

ORANJESTAD — De nieuwe zaalvoetbalcompetitie begint op vrijdag 9 november in Centro di Barrio Savaneta. De ceremonie is om zeven uur 's avonds, waarbij oud-bestuurslid van de zaalvoetbalfederatie, Fefusa, Martin Bislip de aftrap zal verrichten. Op de openingsavond worden twee competitiewedstrijden gespeeld: Zeerovers/Pepsi Cola - Formosa (8 uur, 2e divisie) en Optica Moderna - Lee Tai Trading (9 uur, 1ste divisie).

Arubaanse pers gast van brouwerij



■ *ORANJESTAD — Op uitnodiging van de Antilliaanse Brouwerij bracht afgelopen zaterdag een groep Arubaanse persvertegenwoordigers een bezoek aan de Amstel Brouwerij, die haar dertig jarig bestaan viert. Vergezeld van vertegenwoordigers van Licores Aruba en Dykhoo Consultants werden de persmensen bijzonder hartelijk en gastvrij ontvangen. Dit gebeurde onder leiding van M. den Dulk (marketing), Sheila Bergland (Public Relations), Rose Kramers (PR-manager) en directeur Haime da Costa Gomez. De andere foto toont de Arubaanse delegatie die zich het Amstel Bier en de aangeboden gastvrijheid en lunch met volle teugen deed genieten. Het was een leerzaam bezoek aan een bedrijf dat ook op Aruba regelmatig door haar activiteiten in het nieuws staat.*

Dronken fans weer agressief

GIESSEN - Supporters van de (Oost)duitse voetbalploeg FC Magdeburg hebben maandagnacht op weg naar Bordeaux voor het Europa Cup-duel van hun ploeg tegen Girondins bij het stadje Giessen een tankstation vernield en slag geleverd met de politie.

Meer dan dertig fans van Magdeburg waren zo dronken, dat de buschauffeur weigerde hen nog verder te vervoeren. Hij zette bij het tankstation in Giessen de bus neer, en had dat dus net niet moeten doen.

De fans richtten hun agressie op het interieur van het station en gingen daarna ook nog een gevecht aan met de inmiddels gearriveerde politie. Na de veldslag bleef de politie achter met drie alarmpistolen, honderd patronen, een groot aantal vuurpijlen en ook nog enkele honkbalknuppels. De politie arresteerde zes relschoppers.

Topscorers in eerste divisie

DEN HAAG - De topscorers in de eerste divisie worden aangevoerd door Cornelissen.

Zijn provincie-genoot De Gier schoot in twee wedstrijden zeven keer raak en daarmee als een komeet omhoog op de topscorerslijst, die er nu als volgt uitziet:

De topscorers zijn:
1. Cornelissen (NAC) 19
2. De Gier (Den Bosch) 14
3. Hofstede (De Graafschap) 12
4. Leeuwerik (De Graafschap) 10
5. Van Oostrum (Emmen), Van Roon (Haarlem) 9
7. Boere en Driessen (VVV), Wasiman (Eindhoven), Custers (Eindhoven), Velten (Heracles), Van Hooijdonk (RBC) 8
13. Koolhof (De Graafschap), Van Delden (Telstar), Visser (AZ), Burleson (Excelsior), De Vries (Heracles), Lammers (NAC) 7.

Standen in Frans voetbal

PARIJS - De stand in het Franse voetbal na het afgelopen weekeinde is nu als volgt:

Rennes - Bordeaux 2-1, Montpellier - Caen 0-0, Brest - Toulouse 0-0, Nancy - Marseille 2-0, Toulon - Lyon 1-0, Auxerre - Lille 3-2, Nice - Metz 1-2, Saint-Etienne - Monaco 1-0, Paris SG - Cannes 0-0, Sochaux - Nantes 1-1.

Stand:

1. Auxerre	15-23
2. Marseille	15-22
3. Monaco	15-19
4. Metz	14-17
5. Brest	15-16
6. Nantes	15-16
7. Bordeaux	15-15
8. Caen	15-15
9. Paris SG	15-15
10. Lille	15-15
11. Lyon	15-15
12. Montpellier	14-14
13. Toulon	15-13
14. Toulouse	15-13
15. Nancy	15-13
16. Sochaux	15-12
17. Cannes	15-12
18. St-Etienne	15-12
19. Rennes	15-11
20. Nice	15-10

Maradona wil nu weer wel



NAPELS - Diego Maradona (links) met vrouw Claudia en een van hun twee dochters (foto) probeert met een privé-vliegtuig alsnog naar Moskou te reizen, waar zijn ploegmakkers van Napoli woensdag om de Europese beker voor landskampioenen tegen Spartak Moskou moeten voetballen. De Argentijn weigerde maandag met Napoli mee te vliegen, mede omdat hij geen zin had.

Maradona's vrouw Claudia vertelde het plan van de voetballer dinsdag aan twee supporters, die toestemming hadden gekregen de zwaar bewaakte villa van de familie te betreden. Vrouw Maradona zei te proberen een privé-toestel te huren. Ook wachtte ze op toestemming in Moskou te mogen landen.

Overigens is het de vraag of Maradona, indien hij alsnog in de Sovjetunie opduikt, welkom is op het gras van Spartak. Napoli-manager Luciano Moggi liet maandag weten dat hij genoeg heeft van het eigengereide gedrag van zijn sterspeler. "Zelfs als Maradona alsnog besluit naar Moskou te komen, wordt hij niet opgesteld", aldus Moggi maandag.

Ernstige voetbalrellen met een dode in Leipzig

LEIPZIG - In het Schwarz-sportpark in Leipzig hebben voetbalvandalen zaterdag voor en na de topwedstrijd in de Oberliga tussen FC Sachsen en FC Berlin (1-4) een veldslag geleverd.

Tijdens de massale vechtpartijen, die de omvang van een complete burgeroorlog aannamen, vielen een dode en vier zwaargewonden. De politie sloeg groot alarm. Tachtig relschoppers werden uiteindelijk in hechtenis genomen.

Het dodelijke slachtoffer was een achttienjarige jongen uit Berlijn. Hij kwam door kogels uit een politiepistool om het leven. De korpsleiding beriep zich naderhand op noodweer van de betreffende agent.

De onlusten begonnen anderhalf uur voor het begin van de wedstrijd, toen ruim 300 jongeren op het station van Leipzig met ijzeren staven en stokken op agenten inhakten. Met het afvuren van waarschuwingsschoten trachtte de politie de losgeslagen bende uiteen te jagen. Het dodelijke schot viel op een moment, dat de agenten geen kant meer op konden.

GEPLUNDERD

Op weg naar het stadion werden auto's in brand gestoken, winkels geplunderd en voorbijgangers gemolesteerd. Op gewelddadige wijze verschaften de "supporters" van beide clubs zich nadien ingang tot het stadion, waar de politie grote moeite had de orde te handhaven.

De wedstrijd begon door de vechtpartijen op de tribunes en het vele vuurwerk 25 minuten later. Na de wedstrijd trokken de vandalen een spoor van vernieling door Leipzig. De politie raamde de schade op enkele miljoenen guldens.

Begin oktober moest de wedstrijd tussen FC Sachsen en FC Jena worden gestaakt, nadat in het stadion aanhangers van beide clubs massaal op de vuist waren gegaan.

SOCIALE ISOLATIE OORZAAK SUPPORTERSGEWELD
Mogelijke levenslange verbanning voor relschoppers
Duitsland vreest verbanning van Europese voetbalvelden

BONN - Duitsland is bang voor een hete herfst, als het gaat over geweld rond voetbalvelden. De Duitse regering heeft zich maandag bezorgd uitgelaten over het supportersgedrag, vooral in de voormalige DDR. Afgelopen weekeinde kwam bij voetbalrellen in Leipzig een 18-jarige supporter om het leven.

De voetbalbestuurders, bang dat hun land in navolging van Engeland verbannen wordt uit de Europese toernooien, onderzoeken de mogelijkheid herrieschoppers voor het leven van de voetbalvelden en -tribunes te verbannen.

Dat geldt voor degenen die zich vorige week in Luxemburg misdroegen bij het EK-duel van de nationale ploeg en zij die afgelopen weekeinde in Leipzig over de schreef gingen bij de wedstrijd Sachsen Leipzig - FC Berlin.

"De DFB heeft nog niet alle details over het geweld in het weekeinde binnen, maar het lijkt mogelijk op grond daarvan de betrokkenen levenslang te schorsen", aldus Horst Schmidt van de veiligheidscommissie. "Na het behalen van de wereldtitel willen we de reputatie van het Duitse voetbal niet laten beschadigen."

In Duitsland laaide maandag de discussie rond het voetbalgeweld hoog op. Carl-Dieter Spranger, staatssecretaris van binnenlandse zaken, toonde zich voorstander van een uitgebreid registratie-systeem voor relschoppers.

De vakbond van de politie stelde de voetbalbond verantwoordelijk voor de recente uitbarstingen. De bond zou waarschuwingen, dat er moeilijkheden op komst waren, in de wind hebben geslagen.

EXTREMISME

De Duitse regering hoedt zich er vooralsnog voor de geweldsuitbarsting in Leipzig in verband te brengen met het groeiend extremisme van rechts in het vroegere Oost-Duitsland. Regeringswoordvoerder Dieter Vogel zei maandag namens bondskanselier Kohl tijdens een persconferentie, dat de regering daar geen enkele aanwijzing voor heeft.

Sociologen gaan er van uit dat een dergelijke samenhang wel degelijk bestaat. In de nieuwe oostelijke delen van het land wordt de jeugd door de grote werkloosheid in een sociaal isolement gedreven. De laatste weken zijn daar niet minder dan 230.000 arbeidsplaatsen in het leerlingenstelsel opgeheven.

De verwachting is, dat het probleem nog groter zal worden. De politie in de vijf nieuwe deelstaten kan het werk niet aan, nu er geen steun meer is van de voormalige ordediensten.

Een groot gedeelte van dat communistische machtsapparaat is na de omwenteling ontwapend, waardoor de nieuwe regeringen van de deelstaten nogal machteloos staan tegenover geweldsuitbarstingen. Men moet bij wijze van spreken met een Trabi proberen een Mercedes bij te houden.

ZELFBESCHERMING

De politie in Leipzig verkondigde maandag dat ze moest schieten uit zelfbescherming, toen jongeren gewapend met ijzeren staven en stokken het stadscentrum introkken. Daarbij vielen de dode en vier zwaar gewonden. De ouders van de dode jongen hebben maandag een aanklacht wegens doodslag tegen onbekenden ingediend.

Vogel kondigde aan, dat regerings-vertegenwoordigers binnenkort besprekingen voeren met de minister-presidenten van de vijf nieuwe deelstaten. Gepraat wordt daarbij over mogelijke hulp voor de politie in het oosten, zodat uitbarstingen als van afgelopen weekeinde verhinderd kunnen worden.

In opdracht van de Bondsregering gaat de minister van de kanselarij Rudolf Seiters de geweld-problematiek met vertegenwoordigers van de Duitse voetbal bond (DFB) bespreken. De bond eist hulp van de politiek. Op 21 november willen de Duitsers de problemen onder controle hebben.

Dan speelt de wereldkampioen in Leipzig tegen de beste spelers uit de voormalige DDR. Het plan is, voor dat duel politie uit andere deelstaten hulp te laten verlenen. Want de "rellen-aankondiging" van vandalen uit Berlijn wordt sinds de gebeurtenissen van afgelopen week zeer serieus genomen in Bonn.



■ *MARIO BEEN*

Opvolger Been reeds bekend

PISA - Mario Been is nog niet verkocht, maar zijn opvolger bij Pisa is al bekend.

De Italiaanse club contracteerde de Argentijn Jose Antonio Chamot van Rosario Central voor twee seizoenen. De 21-jarige voetballer werd aangetrokken om de defensie van de club uit de Serie A te versterken.

Been is al een tijdje op zoek naar een nieuwe werkgever, na enkele aanvaringen met de voorzitter van Pisa. Zijn transferprijs ligt rond de acht ton.

De middenvelder wil het liefste weer in Nederland aan de slag. Eerste-divisieclub Excelsior zou serieuze belangstelling voor de Rotterdammer hebben.

Verjongt Sovjetunie houdt stand
Italië stelt supporters wederom teleur: 0-0

ROME - Grote teleurstelling in Italië. Het nationale voetbalelftal heeft in twee wedstrijden van de kwalificatiestrijd voor de eindronde van het Europees Kampioenschap nog geen moment kunnen overtuigen.

Ruim 55.000 krijsende "tifosi" verlieten als makke schapen het Olympisch stadion in Rome, waar de Italianen tegen het sterk verjongde team uit de Sovjetunie op 0-0 bleef steken en daarmee het tweede punt uit de kwalificatiereeks verspeelde. Eerder hield Hongarije de Azurri op 1-1.

Italië beschikt over dure spitsen; scoren gaat hen echter moeilijk af. De nummer drie van de wereldtitelstrijd liet het aanvallende werk over aan Schillaci en Baggio. Samen goed voor een transferwaarde van veertig miljoen gulden. Tegen de Sovjet-verdedigers maakten ze echter geen enkele indruk.

Het tweetal kwam slechts bij toeval in de buurt van een treffer. De Italianen hadden dat snel door en probeerden met afstandsschoten doelman Oevarov te verrassen. Hetgeen dus niet lukte. Mancini was nog het dichtste bij een doelpunt. De bal schampte de lat.

Een vrije trap van Baggio had wel de juiste richting, doelman Oevarov liet de bal bewust lopen. De Belgische arbiter Van Langenhove viel hem bij door de duurste speler van Italië erop te wijzen dat het een indirecte spelhervatting betrof.

TWEEDE HELFT

In de tweede helft kregen de Sovjetrussen de beste kans. Libero Baresi kreeg de bal niet onder controle, waardoor invaller Protasov acht minuten voor tijd alleen op Zenga mocht afgaan. De spits miste de koelbloedigheid de kans succesvol af te ronden. Aan de andere kant volgde Ferrara zijn voorbeeld door drie minuten voor het einde in een ideale positie de bal op doelman Oevarov te knallen.

Stand:

Hongarije	**3**	**4 (5-3)**
Sovjetunie	**2**	**3 (2-0)**
Italië	**2**	**2 (1-1)**
Noorwegen	**2**	**1 (0-2)**
Cyprus	**1**	**0 (2-4)**

Volgende wedstrijden: 14 november: Cyprus - Noorwegen, 22 december: Cyprus - Italië.

Dundee United herstelt zich van nederlaag
Van der Hoorn loopt twee wedstrijden schorsing op

MOTHERWELL - In de Schotse competitie handhaafde Dundee United zich aan de kop van de ranglijst. De club van de Nederlanders Van der Hoorn en Steinmann won met 2-0 bij Motherwell, dat dit seizoen thuis nog ongeslagen was.

Dundee United herstelde zich met de verdiende zege van de nederlaag vorige week op eigen veld tegen St. Johnstone, de eerste van het seizoen.

De overwinning van de ploeg van trainer Jim McLean, woensdag tegenstander van Vitesse in het UEFA-cuptoernooi, werd overschaduwd door de rode kaart, die libero Van der Hoorn in de 67ste minuut van het kalme duel kreeg. De voormalige verdediger van BVV Den Bosch was zich na afloop van geen kwaad bewust.

"Ik werd door Arnott in mijn rug gelopen", stelde Van der Hoorn, die na anderhalve week stilstand wegens een knieblessure zijn rentree in Motherwell maakte. "We vielen samen naar de grond, waarna hij mij in mijn gezicht trapte. Arnott kreeg onmiddellijk rood, terwijl ik bij de scheidsrechter de boel nog probeerde te sussen.

Tot mijn stomme verbazing werd ik een minuut later ook van het veld gestuurd, terwijl ik klaar stond om de vrije trap te nemen. Ik zou Arnott volgens de lezing van de scheidsrechter in mijn val hebben geschopt. Dat wordt door alle betrokkenen ontkend, maar in beroep gaan heeft geen zin in Schotland."

PUNTENSYSTEEM

Van der Hoorn is voor de komende twee competitiewedstrijden geschorst. Een rode kaart heeft een schorsing voor een duel tot gevolg. In Schotland wordt daarnaast gewerkt met een puntensysteem.

Elke gele kaart is goed voor drie punten, aan een rode prent zijn vijf punten verbonden. Bij tien of meer strafpunten volgt automatisch een schorsing van een duel. Van der Hoorn staat na zaterdag op een totaal van elf punten.

De doelpunten in het duel met Motherwell kwamen op naam van Jackson en de pas zestienjarige Dailly, die na de rust inviel voor de Finse international Paatelainen. Steinmann, nog niet speelgerechtigd voor het UEFA-cuptoernooi, bleef tegen Motherwell overigens op de bank.

Aberdeen bleef op een achterstand van 1 punt op Dundee United. Celtic werd voor de tweede keer dit seizoen met 3-0 verslagen dank zij doelpunten van de Nederlander Gillhaus en Jess (2).

Glasgow Rangers was veel te sterk voor Hibernian, 4-0. Pieter Huistra keek bij de Rangers van de bank toe. Ook Terry Butcher werd door trainer Souness gepasseerd. De verdediger van het Engelse nationale team is op de transferlijst geplaatst. Leeds United heeft al interesse getoond in Butcher.

De uitslagen van de elfde speeldag in Schotland zijn:

Aberdeen - Celtic 3-0, Hearts - Dunfermline 1-1, Motherwell - Dundee United 0-2, Glasgow Rangers - Hibernian 4-0, St. Johnstone - St. Mirren 0-1.

Stand:

1. Dundee Un.	11-16	
2. Aberdeen	11-15	
3. Rangers	10-14	
4. St. Johnstone	11-11	
5. Celtic	10-10	
6. Hibernian	11-09	
7. Motherwell	10-08	
8. Dunfermline	10-08	
9. St. Mirren	11-08	
10. Hearts	11-07	

VOETBAL / AMSTERDAM

-Ajax-verdediger Marciano Vink is voor ongeveer drie weken uitgeschakeld. Vink viel tijdens de competitiewedstrijd tegen Heerenveen (1-4) van afgelopen zondag uit met een spierblessure in het bovenbeen.

Overzicht eerste divisie betaald voetbal
Wageningen behaalt eerste overwinning dit seizoen

WAGENINGEN - Zonder de vedetten uit Cameroun heeft Wageningen de eerste overwinning van het seizoen behaald. Helmond Sport, na een flitsende start diep weggezonken, werd met 3-0 verslagen.

De met veel tamtam aangetrokken Ebwelle en Belle Belle (nog op proef) wilden 's morgens via Schiphol naar huis, maar werden uiteindelijk op het vliegveld nog net van een vertrek afgehouden.

De Graafschap consolideerde de toppositie door voor 7000 kijkers in een boeiende wedstrijd Eindhoven van zich af te houden: 3-1. Achtervolgers VVV en NAC wonnen ook. Ton Cornelissen van NAC versterkte zijn positie als topschutter met drie treffers tegen Cambuur.

Hij heeft er inmiddels negentien achter zijn naam staan. Jack de Gier blijft schotvaardig. Vorige week vond hij tegen Veendam vier keer het net, tegen Telstar evenaarde hij de prestatie bijna. Dit keer bleef de spits van Den Bosch op drie treffers steken.

Bij Wageningen zou zaterdag Ebwelle, international van Cameroun, zijn debuut maken. Woensdag begon de klucht rond de twee Afrikanen in Noorwegen, waar ze na veel moeite mee naar Nederland werden vervoerd, zaterdag kwam het vervolg. Het tweetal was enigszins uit het lood geslagen door de reportage bij Sport Studio op vrijdag.

Zaterdagmorgen vertrokken ze naar Schiphol om naar huis te vliegen. Coach Piet Buter reisde naar de nationale vlieghaven om het duo van het voornemen af te houden. Met succes. De trainer keerde terug naar de "Berg" met de belhamels, die zondag alsnog terugkeren om hun familie op te halen.

VAN HANEGEM

De laagst geklasseerde club in het betaalde voetbal, onlangs al versterkt met praatpaal Willem van Hanegem, had de hulp van de Afrikanen zaterdag niet nodig. Helmond Sport verkeert al weken lang in crisis en liet zich volgzaam wegspelen: 3-0.

Simon Kistemaker zorgde voor stemming op de tribunes in Doetinchem, waar lijstaanvoerder De Graafschap de tweede periodekampioen Eindhoven op bezoek kreeg. De 7000 toeschouwers vermaakten zich uitstekend met de capriolen van de oefenmeester langs de zijlijn maar moesten tot de slotfase wachten voor hun ploeg de twee punten veilig stelde. Hofstede zette de thuisclub op voorsprong, maar Vroomans maakte kort voor de rust gelijk.

Een kwartier voor het einde kroop Jurrie Koolhof het strafschopgebied in. Hij werd gevloerd, waarna Dolstra de bal op stip deponeerde. Leeuwerik zorgde voor de tweede treffer. In de slotminuut tekende de jubilaris (hij speelde zijn 350ste wedstrijd) ook voor het bevrijdende derde doelpunt.

Excelsior, dat genoemd wordt als mogelijke nieuwe werkgever van Mario Been, won ook weer eens. Met 2-1 bij Veendam. Hulshof van Go Ahead Eagles kreeg als enige speler op de vijftiende speeldag een rode kaart. In de slotminuut van het duel tegen Dordrecht.

FC Zwolle liet de winst tegen Emmen in de laatste drie minuten liggen, 2-2. Haverkort en Oostrum voorkwamen de nederlaag van de noordelijke club.

Aston Villa kampt met vormverlies
Ongeslagen Crystel Palace verslagen door Mancunians

LONDEN - Manchester United heeft zich op het eigen Old Trafford voor de tweede keer binnen vier dagen gemanifesteerd als reuzendoder in het Engelse topvoetbal.

De roemruchte club versloeg Crystal Palace, dat dit seizoen nog niet had verloren, met 2-0. Eerder in de week werd Liverpool met 3-1 beroofd van een record van twintig wedstrijden zonder nederlaag.

Manchester United speelde evenals in het duel met Liverpool vol op de aanval. De overwinning van 2-0 was een zwakke afspiegeling van de krachtsverhouding. International Neil Webb opende in de elfde minuut de score op aangeven van vleugelspits Wallace. Het was de vierde treffer van Webb dit seizoen. Acht minuten later passeerde Wallace doelman Martyn kundig, 2-0.

Sinds de replay van de finale om de FA-beker, door Manchester United met 1-0 gewonnen, hadden beide ploegen niet meer tegen elkaar gespeeld. Lee Martin, de maker van het doelpunt op Wembley, voltooide de wedstrijd tegen Crystal Palace als reserve.

Aston Villa, evenals Manchester nog actief op het Europese podium, kampt met een vormcrisis. In het duel met Chelsea (0-1) kwam de ploeg opnieuw niet tot scoren. Villa staat in offensief opzicht al zes wedstrijden droog. Een vroege treffer van Le Saux besliste de wedstrijd in het voordeel van de club van oud-Feyenoorder Monkou.

Arsenal behield de ongeslagen status. De nummer twee won bij Coventry met 2-0 dank zij twee treffers van Anders Limpar in de laatste tien minuten. De Zweedse spits bracht met zijn produktieve bui in de slotfase zijn seizoentotaal op zeven doelpunten.

Het ontslag van trainer Colin Harvey had op Everton het gewenste schokeffect. Queen's Park Rangers werd het slachtoffer van de plotselinge gretigheid, 3-0. De moedige beslissing van de nieuwe trainer Jimmy Gabriel om spits Tony Cottee naast de ploeg te zetten, werd beloond. Newell, Nevin en McDonald scoorden in eigen huis.

KUNSTRIJDEN / BERLIJN

- Gabriele Seyfert, tweevoudig wereldkampioene kunstrijden uit de DDR, zoekt een baantje in het buitenland. Seyfert, een pupil van de bekende trainster Jutta Muller, kreeg te horen dat haar arbeidsplaats als choreografe in het Friedrichstadt-Palast in Berlijn is opgeheven. De vroegere kunstrijdster is vijf jaar in die functie werkzaam geweest.

NIEUW DIEPTEPUNT DOLLAR

Olieprijs met minder dan een dollar gestegen

Beurzen van Wall Street en Tokyo weer negatief

NEW YORK/ AMSTERDAM - De aandelenkoersen in New York en Tokyo zijn weer gedaald. In Tokyo was de daling vandaag (woensdag) flink. In Wall Street ging het om ruim zeventien punten. De olieprijzen zijn op hun beurt weer iets gestegen, met minder dan één dollar. De Amerikaanse munteenheid blijft maar in de versukkeling en bereikte weer een nieuw dieptepunt.

De Dow Jones index van de dertig belangrijkste fondsen in Wall Street daalde met 17,08 punten tot 2.485,14. maar over het geheel genomen sloten er niet veel meer fondsen lager dan hoger. De verhouding bedroeg 764 tegen 698. De omzet was met 142 miljoen aandelen nog kleiner dan het bescheiden totaal van 148 miljoen op maandag. Beleggers waren evenals maandag terughoudend in afwachting van de resultaten van de verkiezingen in de Verenigde Staten en de verkoop van Amerikaanse staatsobligaties.

MEER GEWELD

De effectenbeurs in Tokyo sloot voor de tweede achtereenvolgende dag flink lager. De Nikkei index van 225 aandelen daalde met 465,50 punten tot 23.500,25, een verlies van bijna twee procent. Dinsdag ging het koersgemiddelde met 420 punten omlaag. De stemming werd gedrukt door de spanning in de Golf-crisis, geruchten over een nieuw aandelenschandaal en koersdalingen op de obligatiemarkt. De omzet was met naar schatting 330 miljoen aandelen opnieuw bescheiden, maar wel wat groter dan de 295 miljoen van dinsdag.

Op de termijnmarkt vor olie in New York steeg de notering van West Texas intermediate, de meest verhandelde Amerikaanse oliesoort voor levering in december met 0,67 dollar tot 32,63 dollar. Op de Londense markt ging de notering van Brent-olie, ook voor levering in december, met 0,39 dollar omhoog naar 32,25 dollar. De verwachting van meer geweld in het Midden Oosten lag ten grondslag aan de prijsstijgingen.

HANDEN VRIJ

De moord op de radikale joodse rabbijn Meir Kahane in New York kan leiden tot vergeldings-maatregelen door Israeli's. Die zouden aan het begin kunnen staan van een golf van geweld in het gehele Midden Oosten. Bovendien waren er de verkiezingen dinsdag in de VS. De verwachting is dat president Bush zijn handen na de verkiezingen weer vrij heeft om hard op te treden in de Golf-crisis.

De koers van de Amerikaanse dollar is vanmorgen verder weggezakt. Op de wisselmarkt in Amsterdam lag de koers vanmorgen om tien uur op Nf 1,6750. Dat was iets lager dan het na-oorlogse dieptepunt dat dinsdag werd bereikt met een slotkoers van Nf 1,6775. Op de valutamarkt in New York kwam de koers dinsdagavond boven de Nf 1,68, maar dat was slechts een kortstondig technisch herstel. In Tokyo wist de dollar woensdag wel koerswinst te boeken tegenover de yen. De slotkoers bedroeg 127,55 yen tegen 127,20 yen op dinsdag.

Ook het **pond sterling** was woensdagmorgen lager, om tien uur werd 3,3005 genoteerd tegen een slotkoers van Nf 3,3080 de voorgaande dag. De **goudprijs** ging omhoog. Op de markt in Zurich werd geopend op 384 dollar per ounce van 31,1 gram, vier dollar meer dan de slotprijs van 380 dollar op dinsdag.

Volgens Iraakse oppositie in Caïro:

Saddam Husayn hongert zijn tegenstanders uit

CAIRO - Volgens een lid van de Iraakse oppositie heeft Saddam Husayn kort na het afkondigen van de economische boycot van Irak opdracht gegeven om bepaalde delen van het land waar de oppositie is geconcentreerd, uit te hongeren.

Dat zegt Mohammed Haidari dinsdag in een interview met het Internationale Saudische dagblad Asharq Al-Awsat. Het interview werd in Damascus gemaakt waar de Iraakse oppositiegroepen zich in een verzetscoalitie hebben verenigd. Haidari is lid van de "raad van Islamitische revolutie".

Gebieden waar een meerderheid van de bevolking tot de verklaarde tegenstanders van Saddam Husayns alleenregerende Baathpartij behoort, zijn Kurdistan, de moerasgebieden bij Basra waar zich al jaren enkele tienduizenden gedeserteerde militairen schuilhouden en Shi'itische steden zoals Najaf, dat in het verleden wegens verzet tegen de regering door de luchtmacht werd gebombardeerd.

Haidari zei te geloven dat het gebruik van het voedselwapen tegen deze gebieden de Iraki's daar "onder enorme druk zal zetten om werkelijk in opstand te komen." De Democratische partij van Kurdistan (KDP) die inmiddels met duizenden aanhangers terug is in Kurdistan en enkele grote steden, meldde enkele weken geleden al voedseltekorten in Kurdistan. In Mosul en Basra zouden die al tot demonstraties hebben geleid.

Strijd duurt onverminderd voort

Parijs probeert in Rwanda te bemiddelen

NAIROBI/KAMPALA - Frankrijk gaat in navolging van Belgie proberen het vredesproces in Rwanda op gang te brengen. Maandag vertrekken de Franse minister van Ontwikkelingssamenwerking Jacques Pelletier en Jean-Christophe Mitterand de adviseur van de Franse president voor Afrikaanse zaken, voor een diplomatieke reis naar Afrika.

Pelletier is maandag in Brussel begonnen met zijn vredesmissie waar hij, tijdens een bijeenkomst van de Europese ministers van Ontwikkelingssamenwerking, overleg voerde met de Belgische minister van Buitenlandse zaken Mark Eyskens.

De Franse minister zal vervolgens in gezelschap van Jean-Christophe Mitterand vertrekken naar de Rwandese hoofdstad Kigali. Beiden zullen daar praten met president Juvenal Habyarimana. Daarnaast zal overleg plaatsvinden met de staatshoofden van de buurlanden van Rwanda. De Belgische premier Wilfried Martens heeft met twee collegaministers al twee keer een vredesmissie ondernomen naar de voormalige Belgische kolonie Rwanda.

In het Afrikaanse land wordt nog altijd gevochten. De Rwandese opstandelingen verenigd in het Rwandees Patriottisch front hebben de belangrijke grensposten bij de plaats Gatuna aan de grens met Uganda weer opgegeven. Gatuna werd zaterdag door de opstandelingen na een drie uur durend gevecht op het Rwandese leger veroverd.

Goed gehoor voor Thatcher



■ *GENEVE - De Britse premier Margaret Thatcher had onder haar gehoor op de Wereld-klimaat-topconferente in Geneve onder meer koning Husayn van Jordanie (links op achtergrond) en de Zwitserse president Arnold Koller. Later zou de Jordaanse koning dit forum gebruiken voor een waarschuwing voor de milieu-gevolgen als het tot een oorlog komt in de Golf-regio. De omvang zou dan te vergelijken zijn met Tsjernobyl, zo meent Husayn.*

GEEN ONTSLAGEN

Fusie Nationale Nederlanden en Postbank:

Met oog op éénwording Europa

AMSTERDAM - De op stapel staande fusie tussen Nationale Nederlanden en de NMB/Postbank zal voorlopig geen nadelige gevolgen hebben voor de werkgelegenheid. Eerder zal op termijn sprake zijn van een krachtige groei. Er is dan ook geen reorganisatieplan in voorbereiding.

Dit hebben de bestuursvoorzitters van de twee aanstaande partners, mr. J.J. van Rijn en W.E. Scherpenhuijsen Rom, dinsdag verzekerd op een persbijeenkomst waar het fusieplan nader werd toegelicht. De vakbonden zijn dinsdagochtend op afzonderlijke bijeenkomsten door de raden van bestuur nader op de hoogte gesteld van de fusie. Volgens bestuurder B. Top van de Dienstenbond CNV hebben NMB/Postbank noch Nationale Nederlanden uitsluitsel gegeven over de gevolgen van de fusie voor de werkgelegenheid. In algemene zin is gesteld dat beide concerns elkaar goed aanvullen.

De integratie tussen Postbank en NMB is volgens Scherpenhuijsen Rom in volle gang en zal volgens verwachting volgend jaar april zijn afgerond. Waarom de nieuwe fusie zo snel na de vorige samenwerking komt, heeft volgens de NMB-topman alles te maken met de snelle eenwording van Europa en de ontwikkelingen naar één Europese munt. "We willen ons sterk maken voor expansie over de grenzen zowel wat betreft bancaire zaken als op assurantiegebied".

Op de Amsterdamse effectenbeurs is de fusie tussen Nationale Nederlanden en NMB/Postbank dinsdag met gemengde gevoelens ontvangen. Nationale Nederlanden werd afgestraft. De verzekeraar daalde liefst tien procent in koers tot Nf 48,80. Bij het slot op vrijdag noteerde Nationale Nederlanden nog Nf 53,60. NMB/Postbank deed precies het tegenovergestelde. Dit bankaandeel sloot tien procent hoger op Nf 41,30 tegen een slot van Nf 37,60 op vrijdag. Maandag mocht er in beide fondsen niet worden gehandeld.

Noorwegen: derde kabinet Brundtland

OSLO - Noorwegen heeft sinds zaterdag weer een nieuwe regering. Verleden week viel een centrum-rechtse coalitie over de samenwerking met de Europese Gemeenschap. Premier Gro Harlem Brundtland stelde zaterdag haar Sociaal-democratische minderheidsregering voor.

Onder de negentien ministers zijn negen vrouwen. De vrouwelijke ministers in het kabinet zijn verantwoordelijk voor Cultuur, Justitie, Arbeid, Sociale zaken, Visserij, Landbouw, Onderwijs en Ontwikkelingshulp. Het is de derde minderheidsregering die de 51-jarige Brundtland leidt. Zij kan in het 165 leden tellende parlement slechts rekenen op de steun van de 63 socialistische afgevaardigden.

■ *BAGHDAD - De vroegere Westduitse bondskanselier Willy Brandt (rechts) werd door zijn belangrijkste gastheer Saddam Husayn van Irak op zijn wenken bediend: namelijk met de vrijlating van zo'n 150 Duitse 'gasten' en later nog eens met die van ruim honderd gasten uit andere Europese landen.*

(AFP-satellietfoto)

Brandt bij vrijgelaten "gasten"



Democraten vergroten overwicht in Congres

WASHINGTON - De Democraten hebben bij de tussentijdse verkiezingen van dinsdag in de Verenigde Staten hun overwicht in het congres op de Republikeinen van president George Bush zelfs vergroot. In de senaat krijgen zij zeker een zetel meer dan tot dusverre en in het huis van afgevaardigden mogelijk wel negen zetels.

Bij de gouverneursverkiezingen verloren Republikeinse kandidaten in zeker vier staten maar in Californie behaalde Pete Wilson een nipte overwinning. Dit verlies weegt vooral zwaar in Texas en Florida, omdat deze dichtbevolkte staten belangrijk zijn voor de presidentsverkiezingen van 1992. Tot het laatste moment bleef onzeker of de Republikeinen ook het gouverneurschap in hun bolwerk Californie zouden verliezen. Dit is dus net niet gebeurd. Dat zou een regelrechte ramp geweest zijn.

Van de talrijke referenda die staten tegelijk hielden met de verkiezingen eindigde die in California over het grote milieuplan "Big green" in afwijzing. Het plan, actief gesteund door milieuorganisaties en vele Hollywoodsterren zoals Jane Fonda, voorzag in een verbod op kankerverwekkende insectenbestrijdingsmiddelen, zware beperkingen voor de industrie en de auto, grootschalige bescherming van bos en herbebossing en een verbod op exploratie van olie in zee. Tegen het plan was heftig gageerd door de industrie, vooral de chemische, en boeren, die zeggen dat men niet zonder de bestrijdingsmiddelen kan. Hoe de uitspraak van de kiezers over een alternatief plan, "big brown", was was niet direct bekend.

Karnaval in november

HET TWEEDE INTERNATIONAL Carnival Costume Festival, georganiseerd door de karnavalsgroep Disco-viernes afgelopen zaterdagavond in een overvolle tentoonstellingshal van het International Trade Center, was een groot succes. Deelnemers van Curaçao, Aruba, Bonaire, Trinidad & Tobago, Nederland, Barbados en Miami zorgden voor een kleurrijke show vol variaties van mooie en luxe karnavalskostuums, die het publiek meteen in een karnavalsstemming bracht.

De show begon wel met een half uur vertraging daar men oorspronkelijk enkele slides van vorig jaar wilde presenteren, maar de projector liet iedereen, ondanks vergeefse pogingen, in de steek.

Curaçaose Tumbakoning Harry Zimmerman, begeleid door een band van de bassist Uti Girigorio, opende de show met zijn tumba 'E Meresé' en verwarmde de koele zaal met heerlijke karnavalsmuziek. Curaçao was als eerste met de presentatie van drie kostuums, waarbij die van Charla Nieveld (African Queen) een goede indruk maakte. De deelneemster uit Barbados kon niet helemaal vooraan op het lange podium komen daar haar kostuum zeer hoog was en hierdoor zeker door de lichtinstallaties van het ITC vernield zou worden.

Aruba kwam met maar liefst dertien kostuums en na hun presentatie was het duidelijk dat zij met de meeste prijzen huiswaarts zouden terugkeren, wat natuurlijk het geval was. Tijdens hun presentatie was het hun calypsokoning Claudius Philips, die bijna één uur het bekende calypsonummer 'Show me your dede' zonder moeite bleef zingen. Dat dit nummer wel bekend is op Aruba is, duidelijk in de zaal te merken bij de grote groep Arubanen die speciaal met een chartervlucht hierheen zijn gereisd, die meteen samen met de lokale mensen begonnen te jumpen.

Ook de kostuums van Miami waren heel goed afgewerkt en heel origineel. De jury, onder voorzitterschap van Boy Winklaar, moest de kostuums beoordelen naar hun creativiteit van hun ontwerp, handenarbeid, afwerking, origineel en meest visuele impact. Ceremoniemeester Hermanito Narvaez deed goed werk, maar vergiste zich jammer genoeg bij het einde van de show met het noemen van de juiste winnaars.

De uitslag van jury luidde als volgt: categorie meest creatieve kostuum: eerste prijs John Flemming van Aruba met zijn prachtige kostuum 'Musika i kultura di Aruba', tweede prijs Anthea Arnasalam uit Miami met haar kostuum 'Festival in Spain'; categorie meest originele kostuum: eeste prijs Miami Carnival Queen (Lyn Ann Mahon) met haar fraaie kostuum 'The God of Timbuktu', tweede prijs Yelsomine Quilotte van Aruba met haar kostuum 'Princess Shagarazad'; categorie kostuum met meeste visuele impact: eerste prijs John Flemming van Aruba en de tweede prijs Lyn Ann Mahon. Zo te zien bleven de prijzen tussen Aruba en Miami.

De organisator van dit evenement Corine Djaoen-Genaro kan terugzien op een welgeslaagde show met volop kleurrijke fraaie kostuums van verschillende landen en verklaarde na afloop dat het in de bedoeling ligt in de komende jaren in de eerste week van november dit festival te organiseren met deelname van meerdere landen. Een gezellige avond, die ook als voorproef diende voor onze komende karnavalsoptocht, welke op 10 februari 1991 wordt gehouden.

R.L.



■ *WILLEMSTAD — De Arubaanse en Curaçaose infanterie-compagnieën houden binnenkort hun halfjaarlijkse oefening High Quality. Zij zullen onder meer bovenstaande amfibische landing uitvoeren.*

Eilandsbestuur gaat stranden "beschermen"

WILLEMSTAD — In het kader van de bevordering van het toerisme en door de toegenomen behoefte van de lokale bevolking aan strandfaciliteiten, heeft het Bestuurscollege op advies van de 'Woensdaggroep'een principebesluit genomen, een halt toe te roepen aan het in erfpacht uitgeven van stranden die grenzen aan terreinen die in het bezit zijn van het eilandgebied.

Hiermee beoogt het BC de toegang tot bovenvermelde stranden voor een ieder te garanderen en een aanzet te geven tot de integratie van de toerist en de lokale bevolking, zo blijkt een persbericht van het eilandsbestuur.

Om een consistent beleid aangaande de toegang tot en het gebruik van stranden te formuleren, heeft het BC een commissie ingesteld die het BC binnen afzienbare tijd nader moet adviseren. De commissie bestaat uit de navolgende diensten: het bureau Domeinbeheer, de Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting, dienst Algemene en Juridische Zaken en het Sociaal Economische Planbureau.

De commissie zal zich onder andere moeten buigen over de volgende aspecten:
- afweging van de voor- en nadelen van het openbaar maken en behouden van reeds in erfpacht uitgegeven stranden en privéstranden;
- het opstellen van mogelijke beheersvormen voor onze stranden;
- het formuleren van voorstellen voor het te hanteren beleid met betrekking tot aanleg en beheer van stranden.

WILLEMSTAD — De morgen (donderdag) te houden Miss World-verkiezingen zullen via het Venezolaanse tv-station Venevisión (kanaal 12) te volgen zijn. Voor Curaçao neemt zoals bekend Jacqueline Krijger deel aan deze verkiezing, die in Londen gehouden wordt. De verkiezing zal niet via TeleCuraçao te zien zijn.

Marine-eenheden oefenen 'High Quality' op Aruba

WILLEMSTAD —Op Aruba wordt van 19 tot 23 november de halfjaarlijkse training High Quality gehouden. Deze keer wordt er niet alleen door de militairen van Aruba en Curaçao deelgenomen, maar ook door ongeveer 150 Amerikaanse mariniers van de infanteriecompagnie van het USMC.

De oefening begint met een amfibische landing nabij Arashi gedurende de nacht van 18 op 19 november. Daarna zullen de eenheden zich in zuid-oostelijke richting begeven om in de ochtend van 23 november nabij Arikok een eindaanval uit te voeren.

In de tussengelegen periode zullen grote aanvallen worden gedaan nabij Anabui (19 novemer), Seru Plat (20/21 november) en amfibische landingen nabij Arashi en het Spaans Lagoen.

Deelnemende eenheden, naast de Amerikaanse compagnie zijn; de 21e infanteriecompagnie, het verkenningspeloton en de ANTMIL van Curaçao, de 22e infanteriecompagnie en de ARUMIL van Aruba, Hr. Ms. Abraham Crijnsen, Hr. Ms. Pelikaan en het 336 Squadron met een M27.

NEURENBERG - Het aantal werklozen in de voormalige DDR heeft in oktober 537.800 bedragen tegen 444.825 in september, zo heeft het Duitse arbeidsbureau in Neurenberg dinsdag bekendgemaakt. In wat tot begin oktober West-Duitsland was nam het aantal werklozen af van 1,73 miljoen tot 1,69 miljoen. Het is voor het eerst in negen jaar dat er minder dan 1,7 miljoen werklozen werden geteld. In het westen van Duitsland was 6,5 procent van de beroepsbevolking zonder werk. In het oostelijke deel is het percentage opgelopen tot 6,1 procent.

DATANET VAN START IN DECEMBER

Setel/Nepostel/Intercai

Telecommunicatie-bedrijven samen in Carib Tele Consult

WILLEMSTAD — Setel heeft deze week zaken gedaan met telecommunicatie-bedrijven uit Nederland. Eergisteren is de NV Carib Tele Consult opgericht met de bedoeling om adviezen te geven aan bedrijven op het gebied van telematica. Verder wordt in december aanstaande een datanet geopend dat het dataverkeer vanuit Zuid-Amerika, via Curaçao naar Nederland en zo naar Europa verbindt. Woordvoerder voor Setel Rodriquez heeft dit vanmorgen bevestigd.

De nieuwe NV Carib Tele Consult is een samenwerking van Setel, Nepostel (de consultancy-afdeling van de Nederlandse PTT) en het consultancy-bedrijf Intercai Nederlandse Antillen. Carib Tele Consult staat onder het bestuur van Setel-directeur Angel Kook, Norbert Biezen van Nepostel en Kivits van Intercai.

Volgens Rodriguez is er al genoeg belangstelling van bestaande bedrijven die werken met computerverbindingen en die daarover advies willen hebben. De adviezen die Carib Tele Consult geeft liggen op het gebied van de telematica, waaronder de computerverbindingen vallen.

NETWERK

Aanstaande december zal Setel ook het datanet openen waaraan de afgelopen tijd is gewerkt. Ook daarbij zal worden gewerkt met de kennis en apparatuur van de PTT in Nederland. Zo zal er gebruik worden gemaakt van de hoofdcomputer daar.

In grote lijnen is het de bedoeling van de bedrijven om op den duur een netwerk tot stand te brengen waarbij het verkeer tussen Zuid-Amerika en Europa via Curaçao en Nederland verloopt.

Voor de PTT past dit in de plannen om "de vleugels uit te slaan" en vanuit andere werelddelen te werken. Zowel Nederland als Curaçao en de regio zullen financieel voordeel hebben bij het opzetten van een dergelijke lijn.

Op Curaçao bijvoorbeeld zullen de bedrijven die werken met computerverbindingen profijt hebben van het datanet. De kosten voor het gebruik worden relatief voordeliger als er meer mensen meewerken. Bovendien hoeven de bedrijven niet te betalen voor continu gebruik, alleen de periode dat ze het net inschakelen wordt in rekening gebracht, zo brengt Rodriguez naar voren.

***

SWISSAIR heeft de vluchten op de Jordaanse hoofdstad Amman en de Syrische hoofdstad Damascus stopgezet. Alitalia schort haar dienst op Amman op tot april. De maatregelen zijn genomen wegens de sterke vermindering van het toerisme naar de betrokken landen, vooral sinds het begin van de Golfcrisis.

Geen ruimte voor hulp marine aan politie

WILLEMSTAD — De op Curaçao en Aruba gelegerde onderdelen van de Koninklijke Marina kunnen de Antilliaanse politie niet helpen bij drugsbestrijding en scheepvaartinspectie. 'Ik zie daarvoor gezien ons huidige takenpakket geen ruimte', zo verklaarde dinsdag de commandant der Zeemacht in het Caribisch gebied R.R. Rodriguez. Hij zal dit bij zijn bezoek in december aan het ministerie van Defensie naar voren brengen.

Zowel minister Hirsch Ballin van Koninkrijkszaken als zijn collega Maij van Verkeer en Waterstaat hebben onlangs bij een bezoek aan de Antillen de mogelijkheid van assistentie door de Marine geopperd. De Marine zou kunnen worden ingezet bij de controle op drugsdoorvoer, omdat de Antilliaanse politie daarvoor onvoldoende mogelijkheden heeft.

Minister Maij zegt met haar Defensie-collega Ter Beek afspraken te hebben gemaakt over de inzet van marineschepen bij de inspectie van zeeschepen op naleving van milieubepalingen uit het international geldende Marpol-verdrag.

Deze voorstellen lijken echter voorlopig slechts in theorie mogelijk. Commandant Rodriguez is op voorhand ('Ik heb nog geen opdrachten in die richting uit Den Haag ontvangen') uiterst sceptisch over de mogelijkheden van marine-assistentie. 'wij zijn druk doende om de taken die wij al hebben uit te voeren en om oefeningen te houden. Wij zijn constant bezig te bewijzen dat wij er eigenlijk geen taken bij kunnen hebben. Ik zie daarvoor geen ruimte', aldus Rodriguez.

Ook de Antilliaanse minister van Justitie Ivo Knoppel, is ondanks de aanbevelingen van Hirsch Ballin sceptisch over de praktische mogelijkheden. Het zal wel een van de onderwerpen zijn waarover hij medio november spreekt met Defensie-minister Ter Beek. Dan moet tevens de beoogde detachering van twintig man Koninklijke Marechaussee op het Bovenwindse eiland Sint Maarten nader worden uitgewerkt. Het eiland zelf is er in ieder geval nog niet klaar voor.

H. Erdmann directeur vereniging bevordering effecten-handel

WILLEMSTAD — Het bestuur van de vereniging ter bevordering van de effectenhandel op de Nederlandse Antillen, die tot doel heeft te komen tot de oprichting van een internationale beurs op Curaçao, maakt met veel genoegen de benoeming bekend van H. Erdmann tot direkteur van de Vereniging. In deze functie zal als voortrekker fungeren van de werkzaamheden die moeten leiden tot de daadwerkelijke oprichting van de beoogde internationale beurs.

Zo maakt Ron Gomes Casseres namens het bestuur van de vereniging bekend. In het persbericht doet hij een verzoek aan de media de berichtgeving rond dit project summier te houden met het oog op de internationale concurrentie.

Erdmann is zeer gekwalificeerd om deze functie te bekleden. Hij was voorheen o.a direkteur van kantoren van Merril Lynch, een van de grootste internationale effektenhuizen, in Nederland, in de Verenigde Staten en in andere landen in West Europa. Hij heeft in die posities een verregaande kennis vergaard van de exploitatie van een internationale beurs, terwijl hij tevens, zowel in Europa als in de Verenigde Staten, uitstekende kontakten heeft die ten behoeve van de Curaçaose beurs kunnen worden uitgebouwd.

Tot de prioriteiten van de heer Erdmann behoren het evaluren van de door Cooper & Lybrands uitgebrachte feasibility studie en het opzetten van een business-plan, waarbij inbegrepen een tijdlijn, teneinde zo spoedig mogelijk tot de oprichting van de beurs te geraken.



Palmenactie Pietermaai

■ *WILLEMSTAD — Te Pietermaai - nabij de voormalige Openbare Bibliotheek - hebben enkele bedrijven laten zien, dat gezamenlijk overleg en gemeenschapszin kunnen leiden tot verfraaiing van een deel van de binnenstad. Een parkeerterrein, eigendom van particulieren, werd drastisch schoongemaakt en er werden acht Manilla-palmen in een fraaie, strakke lijn geplant. Te Pietermaai werden drie vervallen panden door Renovema nv geheel gerenoveerd, zodat een deel van de oude glorie werd hersteld. De zes samenwerkende bedrijven zijn; CITCO, Island Computers, Caribbean Media Consultants, Lipscomb Curaçao. Micro Publishing en Renovema.*

GOBIERNU DI KORSOU

DEPARTAMENTU PA ASUNTU DI PERSONAL

Hefe di Departamentu pa Asuntu di Personal di Gobièrnu di Kòrsou ta partisipá na tur persona ku tin "WACHTGELD" pa pasa na DEPARTAMENTU DI ASUNTU DI PERSONAL (SEKSHON DI "WACHT-GELD"), SCHARLOOWEG 88 pa tuma nan KARCHI DI DOKTER.

E Hefe menshoná,
A. van der Hilst, a.i.

Dept. R.P.

Stroomonderbreking

Veel werkzaamheden kunnen wij voor U uitvoeren zonder U te storen, doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken op:

* Donderdag 8 november 1990
  van 9 uur t/m 2 uur
* Bermudaweg (W. Churchillweg - Los Roquesweg) Pinosweg, Guadeloupeweg, St. Johnsweg, Puerto Ricoweg (Cubaweg -Avesweg) Avesweg gedeelte, Abacoweg, Eleuteriaweg gedeelte, St. Luciaweg, La Guairaweg, Acklinsweg, Bequiaweg, Trinidadweg, Sombreroweg, gedeelte Cubaweg (W. Churchillweg -Blomonteweg) Barbadosweg, Matanzasweg, Tobagoweg, Dominicaweg, Sto. Domingoweg (Cubaweg - Trinidadweg), Marie Galanteweg, The Bottomweg, Arenasweg, Monaweg, Gonaveweg, Hispañolaweg (Cubaweg - Tortugaweg) Kwattaweg, Anguillaweg, Tobagoweg, Trinidadweg, St. Vincentweg, St. Kittsweg, Antiguaweg, Jamaicaweg, Lawaweg gedeelte Inaguaweg, Orchillaweg (Cubaweg-Androsweg) Berryweg, Arenasweg.

KODELA

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur; zondag gesloten.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(**openingstijden** voor het publiek) maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/ 14.00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur.
(**openingstijden** voor lezers) woensdag van 14.00-19.00 uur.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. Nicolaas, tel.: 5520/ 8688.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

GALERIA DI ARTE BONAIRE (Kaya Grandi 70): openingstijden: maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur.

POLITIECLUB (Weg naar Willemstoren): open op vrijdag van 20.00-24.00 uur; zaterdag van 12.00-24.00 uur.

LVV: **openingstijden Slachthuis** i.v.m. afwezigheid van de keurmeester zal tot nader order uitsluitend op donderdagen en vrijdagen geslacht en gekeurd worden.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk, Kralendijk:
maandag t/m zaterdag om 18.45 uur; zondag om 08.00 en 19.00 uur.
Coromotokerk, Antriol:
maandag t/m zaterdag om 19.30 uur; zondag om 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk, Rincon:
maandag t/m zondag om 19.30 uur.

KLACHTENBEZORGING doorgeven aan mevr. A. Wong-Loi-Sing, Kaya Cacique 4.

Texport: Bijna ondergang gekend

Van werkplaats naar succesvolle onderneming

KRALENDIJK — Hoewel vakbondsleider Juancho Jacobs verwacht dat de cao-onderhandelingen bij Texport/Cambes rond de jaarwisseling hun beslag zullen krijgen, beaamde Juanito de Freitas maandagavond dat de onderhandelingen nog niet eens gestart zijn. Toch zijn de vakbondsleider en de werkgever vol vertrouwen in de toekomst.

De lijdensweg die Cambes (ooit een afkorting van de eilanden Curaçao, Aruba, Sint Maarten, Bonaire, Sint Eustatius en Saba) sedert het begin van de zeventiger jaren heeft afgelegd, lijkt ten einde. Het bedrijf is gezond, niet in het minst door de ongelooflijke ijver van het gezin De Freitas die — zoals vakbondsleider Jacobs zegt — van een sociale werkplaats weer een vruchtbare onderneming heeft gemaakt.

Dat rondt overigens de cao-onderhandelingen nog niet af, maar wat maken enkele maanden nog uit wanneer de fabriek door mismanagement zovele jaren heeft gebalanceerd op de rand van de afgrond.

Jacobs: 'Vooral in de jaren zeventig dreigde de fabriek steeds het onderspit te délven als overheidsbedrijf. Franklin Crestian (ex-minister van Ontwikkelingssamenwerking; red.) kon het werk alleen niet aan. Hij was bedrijfsleider, ontwerper, technicus, personeelschef, accountant, sociaal werker, marketing directeur en bovendien de aangewezen persoon om de onderhandelingen te voeren met de regering en de vakbond. Dat moest wel op een mislukking uitdraaien. Ik beschouwde Cambes dan ook als een sociale werkplaats waar de werkende vrouwen aan het eind van de maand een loontje uitbetaald kregen. Wij als vakbond konden nauwelijks iets doen. Er was geen sprake van bedrijfsvoering met nadruk op produktie, afzet, kwaliteit, planning. De fabriek bestond bij de gratie van de politieke partijen, terwijl geen enkele regering zich kon permitteren om de fabriek te sluiten'.

CONSOLIDEREN

Toch besloot de toenmalige minister van Economische Zaken Pieternella de Cambes-knoop door te hakken en kondigde aan, dat er geen enkele overheidscent meer gepompt zou worden in de bodemloze put. Er bleek een groep Colombianen geïnteresseerd in de overname van de fabriek.

Jacobs: 'Zij deden professioneel aan, wilden ook wel met ons praten, maar moesten naar hun mening eerst op een gezonde basis draaien voor er sprake kon zijn van cao-onderhandelingen. Veel meer dan een protocol opstellen, konden we niet. Het was een kleine moeite om de nieuwe werkgevers het werk onmogelijk te maken, maar daar was de werknemer evenmin mee gebaat. Wij moesten accepteren, dat 'ten spoedigste een nieuwe cao zou komen'. In de praktijk gaan daar echter jaren overheen'.

NATIONALE TROTS

Nog voor er echter enkele jaren overheen gegaan waren, bleek een groep Portugezen geïnteresseerd om de fabriek te kopen. Het was wel een klap voor de nationale trots om deze zo typisch Antilliaanse fabriek te verkopen aan een groep die voornamelijk stamde uit de Portugese kolonies in Afrika en besloten werd dan ook om de Portugezen eerst door de Interpol en de FBI te laten screenen.

Jacobs: 'Als vakbond ben je dan al aardig uitgespeeld. De Portugezen komen als eigenaars, de Colombianen houden het management en de voorwaarden die de vakbond stelt in het verkoopcontract worden aanvaard. De overheid is een lastpost kwijt zonder dat dit enige politieke consequenties heeft gegeven'.

Duidelijk is evenwel, dat van cao-onderhandelingen vooralsnog geen enkele sprake is. Summier worden wel wat afspraken gemaakt, maar er zijn al weer enkele jaren voorbij zonder dat er van een cao sprake was. De nieuwe eigenaars zijn wel gescreend, maar kennelijk niet door en door. Zij blijken onder andere in hun land problemen te hebben met verschillende financiële instellingen, zoals de belastingen en in werkelijkheid beschikken de eigenaars van de fabriek niet over geld. Enkele van de eigenaars worden opgepakt, aandelen zijn zoek en de Cambes-fabrieken aan het eind van hun Latijn.

Het is inmiddels 1983 en een andere (maar nu bekende) Portugees Juan de Freitas - werkzaam op Curaçao - besluit naar zijn geboorte-eiland te reizen om te redden wat er te redden valt en komt inderdaad terug met de aandelen. Haida en Juan de Freitas zijn de 'trotse' eigenaars geworden van een fabriek waarvan het gebouw een ruïne is, de klantenkring zoek en een naam (Cambes; red.) die niemand meer wil horen.

HERDOOPT

Jacobs: 'Aan De Freitas was toen de taak om orde te scheppen in de chaos. Inmiddels werd de zaak herdoopt in Texport/Unitex en ik moet zeggen dat familie De Freitas zich heeft uitgesloofd om de fabriek weer van de grond af op te bouwen. Voor ons als vakbond was het wel weer wachten, want in dergelijke situatie is het natuurlijk zinloos om over cao's te gaan praten'.

Het bedrijf heeft nu weer een goede naam. De fabriek is gemoderniseerd en de machinerieën zijn up to date. Voor werkgever, werknemers en vakbond een toestand die vertrouwen geeft. Tussen de werkgever en de vakbond is er een uitstekende verstandhouding.

Jacobs: 'De vakbond is altijd welkom. Het laatste half jaar hebben we wel drie tot vier keer per week vergaderd. Dat wil overigens nog niet zeggen, dat aan de onderhandelingstafel alles van een leien dakje zal gaan'.

Wel verwacht de AFBW-voorzitter positieve resultaten. Voor het eerst sinds jaren. Er is vertrouwen aan beide zijden. Iets dat in de afgelopen decennia nauwelijks te bespeuren was. Jacobs komt de eer toe geen ijzer te hebben willen breken met handen. Een goed afgesloten cao zal het loon zijn van voor de vakbondsvoorzitter. Familie De Freitas kan met rechts trots zijn om hetgeen zij gepresteerd hebben op Bonaire. Het is een moeilijke periode geweest. De triomf over hetgeen zij echter bereikt hebben, is daardoor des te groter: een bedrijf dat een onschatbare bijdrage is aan de economie van Bonaire en de dagelijkse boterham van vele werkende moeders.

Eedsaflegging Cecilia



■ *KRALENDIJK — Maandagmiddag tijdens een vergadering van de Eilandsraad van Bonaire werden de geloofsbrieven van Avelino Cecilia goedgekeurd. De onderzoekscommissie bestaande uit voorzitter Rudi Ellis (UPB), en de leden Marelva Soliana-Pourier (PDB) en Broertje Janga (POB) deelde mee, dat er geen enkele belemmering was om Avelino Cecilia (PDB) als raadslid te benoemen in de plaats van de vertrokken exfractieleider van de PDB, die sedert 1983 lid was van de Eilandsraad.*

Winklaar heeft zich in Nederland gevestigd nadat hij als hoofd van de interne dienst wachtgeld had gevraagd en gekregen. Normaliter zou Jopie Abraham de plaats van José Winklaar hebben ingenomen, maar Abrahams geloofsbrieven werden niet goedgekeurd door de Eilandsraad. Gezaghebber mr George Soliana nam het nieuwe raadslid, die al eerder gedeputeerde en twee jaar waarnemend gezaghebber was in het PDB-Bestuurscollege, de eed af.

Foto: Avelino Cecilia tijdens het afleggen van de eed.

ECO-NOTEN

De nettowinst van het Amerikaanse technologieconcern Allied-Signal is in het derde kwartaal gedaald van 121 miljoen dollar (0,81 dollar per aandeel) tot 105 miljoen dollar (0,76 dollar per aandeel). De omzet groeide van 2,8 miljard dollar tot drie miljard dollar. Over de eerste negen maanden daalde de winst van 413 miljoen dollar tot 355 miljoen dollar, terwijl de omzet toenam van 8,9 miljard dollar tot 9,2 miljard dollar.

***

SHELL OIL, de Amerikaanse tak van Koninklijke/Shell groep, heeft zich aangesloten bij vier andere oliemaatschappijen die gaan meewerken aan een tienjarig programma voor het beproeven van een mengsel van benzine en methanol als autobrandstof in Californie. Shell, Exxon, Mobil, Chevron en Atlantic Richfield zullen ervoor zorgen dat er in 1992 69 pompen zijn voor auto's die zowel op het mengsel (M85) als op zuivere benzine kunnen rijden.

***

De industriële produtie in West-Duitsland is in september met 0,5 procent toegenomen, vooral dankzij een groei van vijf procent in de bouw. Dit blijkt uit voorlopige cijfers die zijn gecorrigeerd voor prijsveranderingen en seizoensinvloeden. De productie in de maanden september en augustus samen was 1,5 procent groter dan die in juni/juli en 5,4 procent groter dan die in augustus/september 1989.

***

De winst van het Amerikaanse chemieconcern MONSANTO is in het derde kwartaal gedaald van 126 miljoen dollar (0,94 dollar per aandeel) tot 74 miljoen dollar (0,59 dollar per aandeel). De omzet groeide van 2,06 miljard dollar tot 2,14 miljard dollar. Over de eerste negen maanden daalde de winst van 589 miljoen dollar tot 515 miljoen dollar, terwijl de omzet licht toenam van 6,67 miljard dollar tot 6,79 miljard dollar.

***

Een enquete heeft uitgewezen dat tweederde van de BRITSE exporteurs voorstander is van de nog op te richten Europese Monetaire Unie (EMU). Verder meent ongeveer de helft van de ondervraagden dat Duitsland het meest zal profiteren van de eenwording van de Europese markt.

***

DAF BUS, onderdeel van United Bus groep, heeft een opdracht ontvangen van het Rotterdamse gemeentelijk vervoersbedrijf RET voor de levering van veertig stadsbussen van het type SB220. De opdracht heeft een waarde van Nf 14 miljoen. Den Oudsten, evenals DAF bus onderdeel van United bus, zal twintig bussen van een carrosserie voorzien. De opbouw van de andere bussen wordt uitbesteed aan Berkhof in Heerenveen.

***

Het vertrouwen van de AMERIKAANSE consument in de economie is gedaald tot het laagste niveau sinds de recessie van 1981-82. De "vertrouwensindex" van de Conference board, een organisatie van het bedrijfsleven, kelderde in oktober van 85,3 tot 61,3. Dat is de sterkste daling sinds het indexcijfer twintig jaar geleden werd ingevoerd. In juli, kort voor de Iraakse invasie van Kuwayt, stond de index nog op 101,7. Steeds meer Amerikanen verwachten een economische recessie.

***

Het Bruto Nationale produkt van de Verenigde Arabische EMIRATEN zal dit jaar met 11,5 procent toenemen als gevolg van grotere inkomsten door de hogere olieprijs. Het begrotingstekort zal minstens tien miljard dirham (Nf 4,6 miljard) belopen. De VAE geven extra geld uit aan de opvang van vluchtelingen uit Kuwayt, bijdragen aan de multinationale strijdkrachten in het Golfgebied, extra invoer van wapens en economische hulp aan landen die zijn getroffen door de Golfcrisis.

Nakosone: Irak laat groep Japanners vrij

BAGHDAD/TOKIO - Irak zal een "groot aantal" Japanners toestemming geven het land te verlaten, zo heeft de Japanse oud-premier, Yasuhiro Nakasone, dinsdag verklaard na afloop van een onderhoud met de Iraakse president, Saddam Husayn.

Dit werd gemeld door het Iraakse persbureau INA, opgevangen in Nicosia. Het gaat, naar uit ingelichte Iraakse bronnen werd vernomen, om "meer dan 65" van de in totaal 350 Japanners die vastzitten in Irak en Kuwayt. Volgens Nakasone gaat het bij de vrij te laten Japanners om bejaarde of zieke mensen en studenten. Zij zouden nog 's middags kunnen vertrekken met hetzelfde toestel waarmee Nakasone zou terugvliegen.

Saddam Husayn gaf inderdaad dinsdag nog opdracht om 106 buitenlandse gijzelaars vrij te laten, onder wie 77 Japanners, twintig Italianen, vijf Zweden, twee Portugezen en twee Duitsers. Onder hen zijn verscheidene mensen die als menselijk schild tegen aanvallen op militaire bases en fabrieken werden misbruikt.

Hygiënische dienst eist nu gezondheidscertificaat

KRALENDIJK — Met oog op de volksgezondheid heeft de Hygiënische Dienst (HD) laten weten dat werknemers die willen werken in een restaurant, bar, snackbar of hotel in het bezit dienen te zijn van een gezondheidsverklaring. Dat geldt ook voor tijdelijke helpers bij een feria die in aanraking komen met etenswaren of drank. De HD zal streng optreden tegenover overtreders.

Het is een wettelijke vereiste, dat men in het bezit is van een geldig kaartje. Waaraan velen niet denken, is het feit dat dit keuringskaartje maar een beperkte geldingsduur heeft. Na een jaar is het kaartje verlopen en zal er opnieuw een keuring aangevraagd moeten worden.

Volgens de Eilandsverordening van 1961 no. 53 art. 3 en 4 wordt van deze verplichting geen ontheffing verleend en zal ieder die met levensmiddelen werkt - dus niet alleen in betrekking, maar ook om een dagje op een vrijwillige basis te helpen - het kaartje bij de HD moeten ophalen. De aanvrage duurt gewoonlijk twee maanden, dus men wordt gewaarschuwd niet te wachten tot de geldigheidsduur is verstreken. De keuring vindt plaats in het laboratorium waarna de HD het vereiste kaartje verstrekt. De aanvrage van het keuringskaartje kost twintig gulden, dat bij de Ontvanger moet worden betaald.

Voor het vereiste kaartje moet men dus eerst naar de HD, dan naar de Ontvanger, vervolgens naar het laboratorium en tenslotte nog eens naar de HD. Zonder keuringskaart is het werken verboden.

President Borja in Brazilië



■ *BRASILIA - De presidenten Rodrigo Borja van Ecuador (rechts) en Fernando Collor de Mello van Brazilie inspecteerden gezamenlijk de erewacht op het vliegveld van Brasilia. Dit was het begin van het staatsbezoek van Borja aan Brazilië.*
(AFP-satellietfoto)

Nodig voor hervormingen Gorbatsjov

Moskou legt unie verdrag niet op

MOSKOU - Het Kremlin zal de afzonderlijke deelrepublieken niet dwingen het nog te ontwerpen nieuwe unieverdrag te ondertekenen. Het nieuwe unieverdrag moet de verhoudingen tussen de deelrepublieken en het centrale gezag opnieuw regelen. Dat heeft Grigori Revenko, een naaste medewerkers van Sovjetpresident Michail Gorbatsjov, dinsdag laten weten.

"Wij hebben geen belang bij een unieverdrag dat de deelrepublieken geen speelruimte laat omdat zij dan telkens zullen proberen onder het verdrag uit te komen. De Sovjetunie zal in dat geval niet als unie kunnen functioneren", zo zei Revenko. Revenko liet wel weten dat ondertekening van het unieverdrag noodzakelijk is voor het welslagen van Gorbatsjovs plan de Sovjeteconomie om te vormen tot een markteconomie.

Moskou en de leiders van het merendeel van de vijftien deelrepublieken voeren herhaaldelijk overleg over de inhoud van het nieuwe unieverdrag dat volgens plan aan het einde van dit jaar moet worden ondertekend. De tekst van het nieuwe unieverdrag wordt 15 november bekendgemaakt.

De Litouwse president, Vytautas Landsbergis, eiste dinsdag tijdens een radio-interview het vertrek van het Sovjetleger uit zijn republiek. Landsbergis stelde dat het Sovjetleger zich uit Litouwen moet terugtrekken net zoals het zich ook uit Hongarije en Tsjechoslowakije heeft teruggetrokken. Landsbergis komt met zijn oproep aan de vooravond van de herdenking van de Novemberrevolutie die in 1917 de Bolsjevisten in Rusland aan de macht brachten. De presidenten van Estland, Letland en Litouwen hebben een verbod afgekondigd op het houden van militaire parades ter herdenking van de Novemberrevolutie.

De Sovjetrepubliek ESTLAND heeft 60.000 ton voedertarwe verkocht aan Israel, zo hebben graanhandelaren gemeld. De transactie weerspiegelt volgens de handelaren zowel de toenemende onafhankelijkheid van de Sovjet-republieken van de centrale regering in Moskou als de normalisering van de betrekkingen tussen de SU en Israel. De SU is al jaren een grote graanimporteur, maar dit jaar is veel minder invoer nodig omdat er een goede oogst is.

Zandzakken kunnen weg in Bayrut



■ *OOST BAYRUT - De zandzakken kunnen leeglopen in Bayrut waar deze zandzakken de scheiding markeerden tussen oost en west Bayrut. Langzamerhand keren de mensen terug naar de Libanese hoofdstad welke zij ontvlucht zijn wegens de voortdurende strijd van de afgelopen jaren. Ook de mijnen welke bij de groene lijn lagen tussen de beide stadsdelen zijn opgeruimd.*
(AFP-satellietfoto)



Basi een reuze panda uit de Fuzhou dierentuin in Beijing heft gewichten om zijn talenten op dit gebied te laten zien. Panda's zijn een bedreigde diersoort, en naar schatting zijn er nog maar zo'n duizend in de Sichuan provincie in China.

De Amerikaanse jazzpianist en -componist **Bobby Scott** is maandag op 53-jarige leeftijd overleden. Scott leed aan longkanker, zo heeft een woordvoerder van Mont Sinai-ziekenhuis in New York dinsdag bekendgemaakt.

Scott verkreeg grote bekendheid met composities als "A taste of honey" en "He ain't heavy, he's my brother". Reeds als 20-jarige maakte de getalenteerde New-yorker zijn eerste plaatopname. Werken van Scott werden ook door artiesten als Aretha Franklin en Johnny Mathis vertolkt.

Longtransplantatie in Groningen

In het academisch ziekenhuis Groningen is maandag een geslaagde **longtransplantatie** uitgevoerd bij een 32-jarige patiënt. Een woordvoerder van het ziekenhuis heeft dit dinsdag meegedeeld. Het was de eerste keer dat in het AZG een longtransplantatie werd uitgevoerd. In Nederland hebben tot nu toe in totaal vier longtransplantaties plaatsgevonden.

De man die in Groningen een nieuwe long heeft gekregen, leed aan longfibrose, een ernstige ziekte waarbij het bindweefsel in de longen vermeerdert door een ontsteking.

De medische staf besloot tot transplantatie omdat de toestand van de patiënt verslechterde en er plotseling een donorlong beschikbaar kwam. Volgens de behandelende artsen maakt de patiënt het goed.

Het AZG heeft afgelopen voorjaar samen met het academisch ziekenhuis Utrecht een aanvraag voor een longtransplantatieprogramma ingediend bij de ziekenfondsraad. Momenteel wordt gewacht op een beslissing over de financiering van dit programma. Het AZG heeft met de operatie van maandag niet vooruit willen lopen op deze beslissing, zo liet een woordvoerder van het AZG weten.

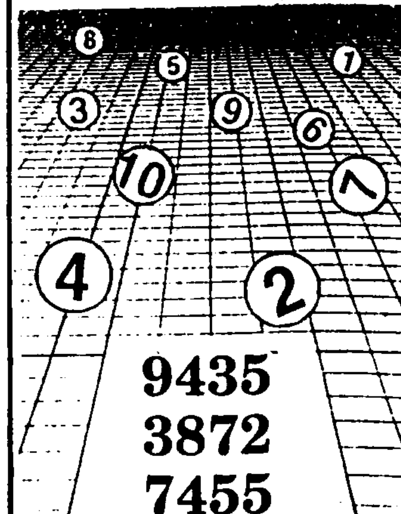
Ton voor zorg allochtone kinderen

Het ministerie van Justitie stelt 100.000 gulden beschikbaar voor een Amsterdams project dat zich richt op verbetering van de pleegzorg van **allochtone kinderen**. Staatssecretaris Kosto van Justitie maakte dit dinsdag bekend op een symposium in Amsterdam ter gelegenheid van het 25-jarig bestaan van de stichting therapeutische gezinsverpleging (TGV) in Amsterdam.

Het symposium was gewijd aan allochtone kinderen in pleeggezinnen. Uit onderzoek van de gemeente Amsterdam is vast komen te staan dat 50 procent van de 0 tot 4 jarigen in de hoofdstad van "migranten komaf" is. Volgens de staatssecretaris is de vraag niet of dan wel hoe het hulpaanbod toepassing behoeft.

"Graag wil ik u wat betreft de noodzakelijke financiën in staat stellen om samen met andere Amsterdamse instellingen voor jeugdhulpverlening een project te starten ter ontwikkeling van een vorm van pleegzorg waarvan ook allochtone kinderen kunnen profiteren", aldus Kosto. De stichting therapeutische gezinsverpleging richt zich op kinderen die in hun vroege jeugd lichamelijk en emotioneel ernstig verwaarloosd zijn.

Volgens Kosto sluit het voornemen van TGV om aan de problematiek van jeugdige allochtonen in de nabije toekomst de nodige aandacht te besteden goed aan bij het landelijk beleid van de overheid. "Bij de toesnijding van het hulpaanbod aan allochtone kinderen mag de pleegzorg niet worden vergeten", zo verklaarde de bewindsman. De eerste vijftig duizend gulden ontvangt de stichting nog dit jaar, het resterende bedrag in 1991.



Claus op munt

Ter gelegenheid van het zilveren huwelijksfeest van Beatrix en Claus zal in maart 1991 een zilveren **muntstuk** van vijftig gulden worden uitgegeven. Staatssecretaris Van Amelsvoort van Financiën heeft gekozen voor een ontwerp van de ontwerper Van Zoetendaal, dat zich kenmerkt door eenvoud en een grote zeggenskracht.

De munt, met een zilvergehalte van 92,5 procent, een doorsnede van 38 millimeter en een gewicht van 25 gram, bevat op de voorzijde een naturalistisch gemodelleerd portret van koningin Beatrix. De zilveren huwelijkszijde toont een lijnenportret van prins Claus, die voor het eerst op een munt wordt afgebeeld. De circulatie-exemplaren zullen vanaf 8 maart voor het publiek beschikbaar zijn. Vanaf januari 1991 kunnen verzamel-exemplaren worden besteld bij 's Rijks munt te Utrecht.



Deze Maleisische zakenman maakt van een op z'n zachts gezegd, nogal spannende situatie gebruik om wat extra centjes te verdienen. Thema van het door hem ontworpen spel; de Golfoorlog. Het spel is een landkaart van de Perzische golf en foto's van president Bush en Saddam Hussein, beiden vergezeld van hun generaals.

TBS

WOENSDAG

16.35 Brady Bunch
17.05 Laverne & Shirley
17.35 Good Times
18.05 Beverly Hillbillies
18.35 Andy Griffith
19.05 Happy Days
19.35 The Jeffersons
20.05 Movie: 'Something about Amelia' (1984, Ted Danson)
22.05 Movie: 'This Child is Mine' (1985, Lindsay Wagner)
24.05 Movie: 'Rape & Marriage' (1980, Linda Hamilton)
02.05 Movie: 'Shattered Vows' (1984, Valerie Bertinelli)
04.05 Leave it to Beaver
04.35 I Love Lucy
05.05 Hogan's Heroes
05.30 Gomer Pyle.

HBO

WOENSDAG

16.00 Wonderful Wizard of Oz: 'Glinda agrees to Help'
16.30 Survival Series: 'Howling Wolves'
17.30 Police Academy VI (PG)
19.00 Inside the NFL
20.00 Animal Behavior (PG)
21.30 Moontrap (R)
23.00 1st & Ten: 'Don't powerburst my Bubble'
23.30 HBO Comedy Hour: 'Blake Clark'
24.30 Clinton & Nadine
02.20 Next of Kin (R)
04.10 In Country (R).

Gesimuleerde discriminatie

Een 26-jarige uit Suriname afkomstige Helmonder heeft bekend dat hij een ernstig geval van **discriminatie** zelf in scene heeft gezet. De man is geestelijk in de war en verkeert in financiële problemen. Een woordvoerder van de Helmondse politie deelde dit dinsdag mee.

Enige tijd geleden meldde de man dat hij bij thuiskomst in zijn woning twee opengesneden fazanten had gevonden. De beesten waren afkomstig uit zijn voliere. Bij een van de dode vogels lag een brief met daarin de mededeling dat hem hetzelfde lot wachtte als hij niet verdween.

De Helmondse politie nam de zaak hoog op. Uit het uitgebreide onderzoek dat daarop volgde rees het vermoeden dat de man de zaak in scene had gezet. Toen hij daarover aan de tand werd gevoeld bekende hij. De man is inmiddels in contact gebracht met een aantal hulpverleningsinstanties om herhaling te voorkomen, aldus de woordvoerder van de politie.

AMIGOE Fax: 674524 Tel: 672000

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

CURAÇAO
Centrale (alle afdelingen)
672000

Directie:
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding

Hoofdredactie:
A. van Leeuwen (adjunct-hoofdredactrice)
N. Hendrikse (eindredacteur ÑAPA)

Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Jacoline Steegstra, Bob Harms, Sheila Rhodes (secretaresse), Chris van Grol (sportmedewerker), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Acquisitie:
Viola Bernardus en Janny Naaldijk
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.

ZOEKERTJES verschijnen op dindag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-15.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.

Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Caya G.F. Betico Croes 110
Tel: 24333 (drie lijnen)
Faxnummer: 22368

Eindredacteur/Directeur
Jos van der Schoot
Redactie: Ramiro Tromp, Anna Tromp-Van der Schoot, Djisbie Franken (fotograaf)
Advertentie-afdeling: Etleen Clemencia-Landsmark

BONAIRE
Correspondent:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 154 tel: 8627

SINT MAARTEN
Correspondent:
Eddie Williams, P.O Box 366, tel: 22580 / 22764
Faxnummer: 25868

Abonnementen en advertenties:
The Chronicle, Grounddove Road, Pointe Blanche, tel: 23919.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster / Correspondente:
Mevrouw Peggy van de Horde, Whitewallweg 1

HILVERSUM
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel: 035-724300)

Persagentschappen: ANP en AP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabantse Pers

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

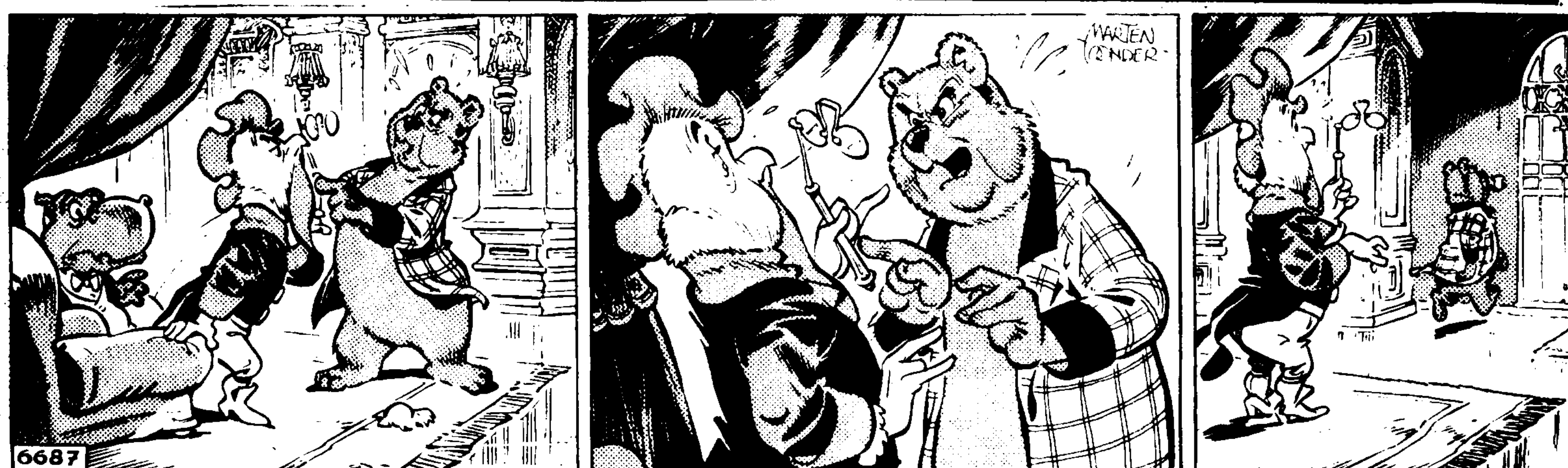
DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504 en 370304

Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr: 208.000, Maduro Bank rek. nr: 286.330.08 en ABN rek. nr: 11.15.626
Aruba: Caya G.F. Betico Croes 110, tel: 24333
Bonaire (abonnementen en incasso): mv. A. Wong-Loi-Sing, Kaya Cacique 4

Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen **vijftien gulden per maand**

Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 80,15 per maand (luchtpost) of NAf. 24,-- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen

Heer Bommel en de Platmaker door Marten Toonder



6687 — 'Ik kom hier geen afval vertonen!' riep heer Ollie, terwijl hij de resten van de zwam in grote drift op het tapijt wierp. 'Ik zoek mijn recht! En met dikdoeners als jij heb ik niets te maken! Je denkt zeker dat je meer bent dan een ander, hé?'

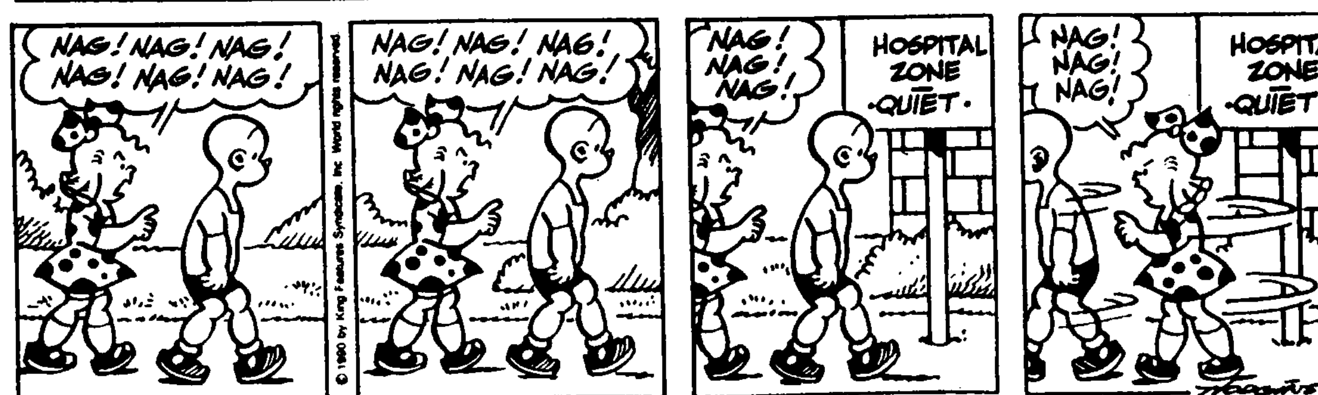
De markies rees uit zijn zetel en hij wierp een toornige blik door zijn lorgnon. 'Parbleu', mompelde hij. 'Deze club is niet meer wat hij geweest is. Ook hier dringt het grauw met platte praat binnen. Waar is de bediende?'

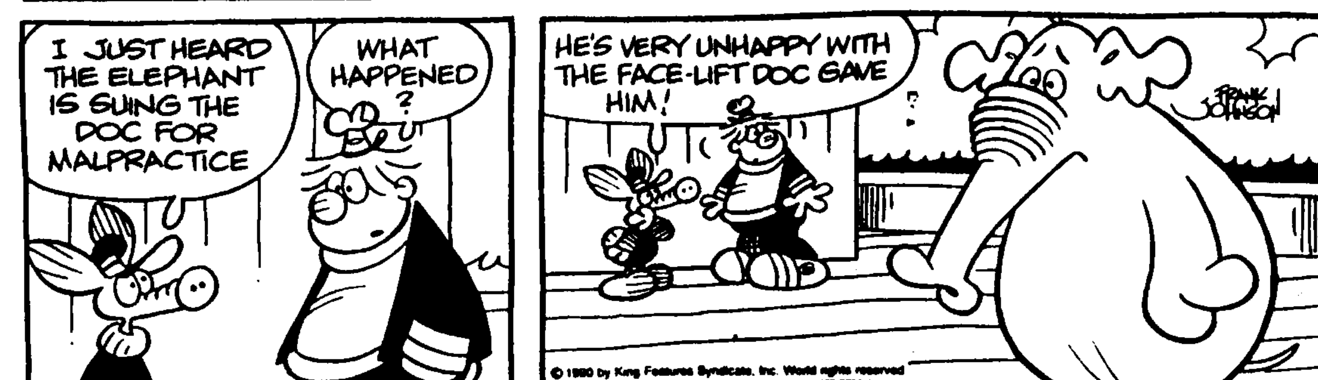
'Heren toch! Heren toch!' riep de burgemeester uit zijn leunstoel. Maar heer Bommel liet zich niet kalmeren.

[illegible] tijd dat jij eens plat gemaakt wordt, platte markies! Waar was je op 2 januari van het vorige jaar? Wat deed je toen? Daar weet je geen antwoord op, hé?' Dat zei Ibbele Zweder al; daar weten ze geen antwoord op, zei hij. En eh... wie was je overgrootvader van moeder's kant? Wat heeft die lui uitgevoerd? Als ik jou was, zou ik niet zo hoog van de toren blazen! Daar bestaan nog brieven van. En wat let me om die in de krant te zetten?'

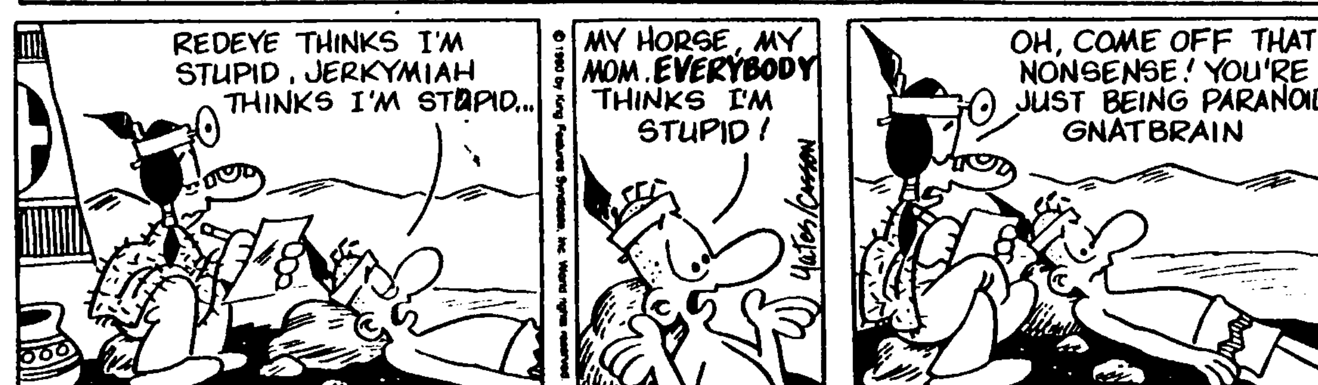
De edelman deinsde terug. Er verscheen een onzekere blik in zijn ogen en zijn nobele trekken verzakten. 'Overgrootvader van moeder's kant?' herhaalde hij prevelend. 'De graaf De Basse-Cour? Wat heeft die..... Tiens! Waar doelt ge op eh..... Bommel?'

Heer Ollie gaf echter geen antwoord. Hij draaide zich om en verliet het vertrek met de neus in de wind.......









Nieuwe premier in Pakistan

ISLAMABAD - Nawaz Sharif is dinsdag de elfde premier van Pakistan geworden. Hij kreeg de steun van ruim tweederde van de onlangs gekozen nationale assemblee.
Sharif een industrieel van 41 jaar, kreeg 153 stemmen tegen 39 voor de kandidaat die door de afgezette premier en oppositieleidster Benazir Bhutto werd gesteund. De nieuwe premier werd dinsdag nog geïnstalleerd. De premier is de leider van de Islamitische Democratische alliantie (IDA). Zijn partij behaalde een grote meerderheid bij de verkiezingen van 24 oktober. Sharif wees de afgevaardigden op de noodzaak dat "alle vertegenwoordigers" van het volk samenwerken gezien de economische problemen waarmee Pakistan te kampen heeft.

Scholieren-protest houdt aan in Parijs

PARIJS - Duizenden scholieren in Frankrijk zijn dinsdag opnieuw de straat opgegaan om beter onderwijs te eisen. In tal van middelgrote steden en kleinere plaatsen werd gedemonstreerd. Maandag hadden in verscheidene grote steden in totaal honderdduizend scholieren geprotesteerd tegen de omstandigheden in het onderwijs en de slechte staat van de schoolgebouwen.

Burmezen protesteren tegen leger-optreden



BANGKOK - *Ongeveer honderd dissidente Burmese monniken en studenten hielden een betoging bij de Burmese ambassade in Bangkok. Het protest gold de geweIddadige aanpak door het Burmese leger van protesten van monniken en studenten in hun geboorteland.*

Hongarije lid Raad van Europa

ROME - Hongarije is dinsdag in Rome als eerste land van het vroegere communistische blok toegetreden tot de Raad van Europa. Deze oudste politieke organisatie in Europa telt daarmee nu 24 leden. Hongarije ondertekende ook de Europese conventie inzake de rechten van de mens. Deze conventie vormt de basis waarop de raad opereert, maar voor het lidmaatschap is eerste voorwaarde het bestaan van een vrije, pluralistische democratie in een land.

SPOEDBERAAD ARABISCHE LIGA

Qichen: ook VS streven naar vreedzame Golf-oplossing

Baker: geen ultimatum voor Irak via Chinese minister

ANKARA - De Amerikaanse minister James Baker van Buitenlandse zaken heeft woensdag ontkend dat hij via zijn Chinese ambtgenoot Qian Qichen president Saddam Husayn een ultimatum heeft overhandigd. Baker, die momenteel een rondreis maakt door het Midden-Oosten, zei dit na aankomst in de Turkse hoofdstad Ankara. Na de ontmoeting van Baker met zijn Chinese ambtgenoot Qichen legde laatstgenoemde een verklaring af waaruit bleek dat de beide bewindslieden nogmaals herhaalden dat de Golf-crisis op vreedzame wijze moet worden opgelost.
"Feit is dat ik een dergelijk gesprek niet gehad heb met de Chinese Buitenlandse minister", aldus Baker voor zijn ontmoeting met de Turkse president Turgut Ozal. De Israelische radio zei dat Baker in Cairo Qian Qichen had verzocht de Iraakse president een ultimatum te overhandigen. Volgens het radiobericht, waarin geen bronnen werden genoemd, zou het ultimatum inhouden dat Washington binnen twee weken zal aanvallen als Saddam Husayn zich dan nog niet uit Kuwayt heeft teruggetrokken.

IN CAIRO

Baker en Qichen ontmoetten elkaar in Cairo tijdens hun diplomatieke rondreis in het Midden Oosten. Beiden maakten hun opwachting bij president Hosni Mubarak. Met Mubarak besprak Baker onder meer de eventuele militaire optie in het Golfconflict. Dese laat hij nameliјk onverminderd open ondanks het streven naar een vreedzame oplossing, zoals uit Bakers verklaringen mag worden opgemaakt. De opzet van zijn reis is namelijk de geallieerde steun te verstevigen voor een mogelijk militair optreden tegen Irak.
Vlak voor zijn vertrek naar Turkije had Baker op het vliegveld van Cairo een gesprek van een half uur met de Chinese collega Qichen. De Chinese minister benadrukte na dit onderhoud de noodzaak van een vreedzame oplossing. 'Wij hebben zeer nauwgezet van gedachten gewisseld. Beide partijen streven uitdrukkelijk naar een vreedzame regeling van het conflict', aldus Qichen.

ONGEDAAN MAKEN

Turkije waar Baker ondertussen ook al op bezoek is geweest heeft als enige NAVO-land een 330 kilometer lange grens met Irak. Waarnemers verwachten dat Baker Ozal tenminste onbeperkte toestemming zou vragen de luchtmachtbases in Turkije te kunnen gebruiken in verband met het Golf-conflict.
Irak heeft ondertussen om een spoedbijeenkomst gevraagd in Tunis van de Arabische ministers van Buitenlandse zaken over de verplaatsing van de zetel van de Arabische liga. Aldus het Iraakse persbureu INA. Baghdad wil dat de ministers de 'problemen in de Liga' bespreken die zijn ontstaan na de terugkeer van het secretariaat van de Liga naar de Egyptische hoofdstad Cairo. Tien leden van de Arabische liga- de vijf landen van de Maghreb, Irak, Yemen, Jordanie, Sudan en de PLO, hebben verzocht de verplaatsing naar Cairo van het Liga-secretariaat ongedaan te maken. Het besluit daartoe werd in maart genomen.

HUIDIG KLIMAAT OORZAAK EXTREMISME

Jordaanse koning waarschuwt Milieu-conferentie in Geneve:

Oorlog in Midden Oosten betekent nieuw Tsjernobyl

GENEVE - Een oorlog in de Golf kan een "milieucatastrofe" tot gevolg hebben die in grootte vergelijkbaar is met het ongeluk van de kerncentrale Tsjernobyl in de Sovjetunie. Aldus koning Husayn van Jordanie dinsdag bij de opening van de Wereld klimaatconferentie in Geneve.
Husayn, die met onder anderen de Britse premier Thatcher en de Franse premier Rocard het ministersgedeelte van de Klimaat-conferentie toesprak, greep zijn betoog aan om nog eens krachtig te waarschuwen voor de gevaren van oorlog in het Midden-Oosten. De Jordaanse vorst sprak ook in [illegible] het Israelische optreden tegen de Palestijnen. Een oorlog in de Golf zal niet slechts "verwoestende" uitwerking hebben wat betreft het aantal doden en de economische schade, aldus Husayn. Oorlog, met inzet van bijvoorbeeld chemische wapens en vergaande vernietiging van olie- opslagplaatsen, is ook een rechtstreekse bedreiging voor het milieu.
Als de helft van de oliereserve van Kuwayt, oftewel zo'n vijftig miljard vaten van 159 liter, in vlammen opgaat, dan zou het effect op het milieu "snel, ernstig en verwoestend" blijken, aldus Husayn. Hij zei zich daarbij te baseren op berekeningen van eigen wetenschappers. De uitstoot van onder meer kooldioxide (CO_2) en zwaveldioxide (SO_2) zou met een factor van vele malen honderd de internationaal aanvaarde veiligheidsstandaard overschrijden, aldus de Jordaanse vorst. De lucht zou over een gebied van minstens 750 kilometer verduisterd raken.
De extra uitstoot van kooldioxide, het belangrijkste broeikasgas, zal bij een Golfoorlog zeker bijdragen aan klimaatverandering, afname van de voedselproductie en verslechtering van de gezondheid van mens en dier, zo meent Husayn. Een dergelijk scenario, zo zei hij, gaat onze "wildste angsten" te boven.
Husayn schetste in Geneve de in zijn ogen miserabele situatie waarin veel Arabieren leven. Daarbij wees hij onder meer op de vluchtelingen uit Irak en Kuwayt die Jordanie binnen zijn gekomen, en op de ongeveer duizend Palestijnen die zijn gesneuveld tijdens de opstand in de door Israel bezette gebieden. In een dergelijk politiek en sociaal klimaat, aldus Husayn, is voor de meeste mensen het "louter overleven" hun eerste zorg. Zorg voor het milieu, hoe belangrijk ook, mag niet voorbij gaan aan onderliggende, ellendige, maatschappelijke condities.
We worden teruggeworpen in de cyclus van "milieuverwoesting, economische teruggang, menselijke frustratie en woede", aldus de Jordaanse koning. Het uiteindelijke gevolg van dit al is volgens hem "politiek extremisme". "Met het Midden-Oosten opnieuw als bedreiging voor de veiligheid van de gehele wereld, moeten we al het mogelijke in het werk blijven stellen om de Golfcrisis door vreedzame onderhandelingen op te lossen", zo zei Husayn. Vervolgens moet "snel" het Arabisch-Israelisch conflict aan de orde gesteld worden.
De eerste reacties van politici en milieudeskundigen op de toespraak van Husayn in Geneve waren sceptisch. Premier Thatcher die na Husayn sprak, had het louter over het "succes" van de internationale samenwerking tegen de invasie van Kuwayt door Irak.

Shamir door Kahane-moord geschokt

JERUZALEM - Heel politiek Israel heeft dinsdag de moord veroordeeld op rabbijn Meir Kahane, leider van de radicale anti-Arabische Kach-partij, die in de nacht van maandag op dinsdag in New York werd vermoord.
Premier Yitzhak Shamir is "geschokt" door de moord, zo liet zijn woordvoerder Avi Panzer weten. "De premier was het niet eens met de ideeen van rabbijn Kahane, maar is toch geschokt door de moord".

Op gebied Europees beleid

Kamer bijeen over bevoegdheid premier

DEN HAAG - De Tweede Kamer zal premier Lubbers en zijn minister van Buitenlandse zaken, Van den Broek, donderdagmorgen in plenair debat aan de tand voelen over hun opvattingen over de ministeriële verantwoordelijkheden.

Kamervoorzitter Deetman heeft dit dinsdag besloten, op verzoek van D66-voorman Van Mierlo. Van Mierlo werd daarin gesteund door oppositieleider Bolkestein (VVD). Volgens Van Mierlo is hij door publikaties versterkt in zijn mening dat er op het punt van ministeriële bevoegdheden tussen Lubbers en Van den Broek problemen zijn ontstaan.
Uiteindelijk aanleiding voor de in de voorbije dagen al gevoerde discussie buiten het parlement was een vertrouwelijke notitie van minister Dales van Binnenlandse zaken, die voorstelde de minister-president meer bevoegdheden te geven in zijn buitenlands beleid. Van den Broek zou gepikeerd hebben gereageerd en dit onaanvaardbaar hebben genoemd. Het vertrouwelijke stuk kwam in de publiciteit zoals daarna nog meer vertrouwelijke stukken openbaar werden.

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN CENTRALE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN GELDIG OP WOENSDAG 7 NOVEMBER 1990 EN TOT NADER ORDER:

US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.51	1.53	1.55
PND STERLING	3.445	3.50	3.56
NED GLD	105.68	106.40	107.20
BOLIVAR	-.-	-.-	-.-
ZW FRANCS	142.45	143.17	143.97
FR FRANCS	34.46	35.56	36.26
DUITSE MARK	119.29	120.01	120.81
IT LIRE	1.27	1.57	1.63
JAPANSE YEN	138.86	139.72	140.52
SUR GLD	-.-	100.07	102.59
AR FLORIN	98.00	100.00	100.20

KOERSEN VAN DE GEMIDDELDE OBLIGATIELENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF HEDEN 7 NOVEMBER 1990 EN TOT NADER ORDER.

12 %	OBLIGATIELENINGEN PER 88/92	101.77
9 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1987/2002	95.00
8.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1994/98	98.62

DE AANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt met voornamelijk in de nacht- en ochtenduren tijdelijk zwaar bewolkt met een plaatselijke bui en een kleine kans op onweer. Matige tot vrij krachtige wind uit richtingen tussen oost en zuidoost (tussen acht en twintig knopen).

WEEROVERZICHT:
Onder invloed van een afzwakkende storing in de hogere luchtlagen wordt nog steeds enigszins vochtige en onstabiele lucht over de Benedenwindse eilanden aangevoerd. Hierdoor kan in de komende 24 uur nog enige buienactiviteit tot ontwikkeling komen.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

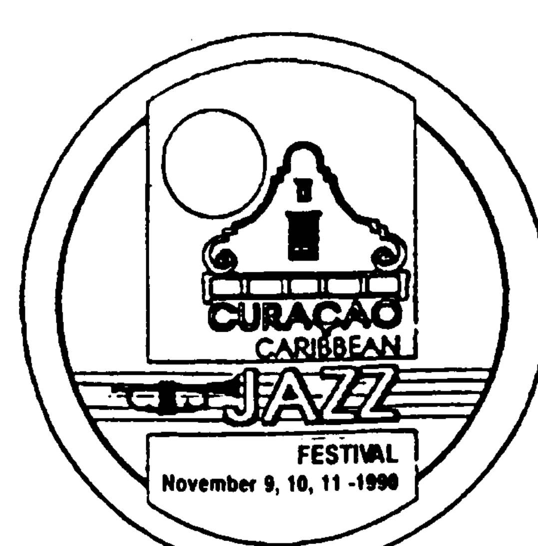
Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
Aruba	regenbui	31	27	4.1
Bonaire	half bewolkt	33	28	0.0
Curaçao	half bewolkt	32	27	0.4
St Eustatius	licht bewolkt	30	25	2.0
St Maarten	licht bewolkt	32	27	0.0
Amsterdam	nevel	10	6	sp
Boston	licht bewolkt	15	4	3.8
Caracas	zwaar bewolkt	29	21	0.2
Kingston	zwaar bewolkt	32	25	0.0
Miami	licht bewolkt	31	20	0.0
New York	zwaar bewolkt	17	7	0.0
Paramaribo	zwaar bewolkt	34	23	sp
Port of Spain	zwaar bewolkt	30	24	4.0
San Juan	geheel bewolkt	33	23	0.0

Manrique Capriles & Sons Inc.

Has the honor to invite you to:

3rd CURAÇAO CARIBBEAN JAZZ FESTIVAL





November 9 at Centro Pro Arte:
THE MONTY ALEXANDER TRIO
ANDY NARELL QUINTET
Entrance: Fl. 40,- per person

November 10 at Centro Pro Arte:
THE NANCY JANOSON TRIO
IGOR ATALITA QUARTET
with Anastacia Larmonie
IRAKERE
Entrance: Fl. 40,- per person

November 11 at Curaçao Festival Center:
THE CARIBBEAN JAZZ ENSEMBLE
THE DAVE VALENTIN BAND
ANDY NARELL QUINTET
IRAKERE
Entrance: Fl. 25,- per person


Dave Valentin


Andy Narell


Igor Atalita Quartet with Anastacia Larmonie.

Tickets:
Boekhandel Salas, Mensing's Caminada, Cur. Hobby Center, Music House at Bloempot.

Tickets:
Van Dorp Eddine Otrobanda, Tik Tak 1 & 2, Centro Pro Arte, Cur. Festival Center.

Main Sponsors: Banco di Caribe, Curaçao Tourism Development Foundation, Heineken, Maduro & Curiel's Bank, OKSNA, Sandy Food Services, Z-FM.